DEDRA

Na wyrobie znajdują się piktogramy i oznaczenia:/ Na výrobku jsou umístěny piktogramy a označení:/ Na výrobku sú uvedené nasledujúce piktogramy a označenia:/ Ant gaminio yra piktogramos ir žymos:/ Uz izstrādājuma atrodas piktogrammas un apzīmējumi:/ A terméken található ikonok és jelölések:/ / Pe produs se află pictograme şi simboluri:/ Na izdelku so piktogrami in oznake / Na proizvodu se nalaze piktogrami i oznake / Върху продукта има пиктограми и маркировки / На продукті є піктограми та маркування

Podnosek stalowy odporny na uderzenie z siłą 200J/ Ocelová tužinka odolná proti úderu se sílou 200J/ Oceľová špička odolná voči úderom so silou 200 J/ Plieninė priekinė dalis atspari smūgiams iki 200 J/ Tērauda purngals, izturīgs pret triecieniem ar spēku 200J/ Acél orrmerevítő 200 J energiájú zuhanó tárgyak ellen/ Bombeu din oţel rezistent la lovituri cu putere 200J/ Stahlkappe, sicher gegen einer Stoß mit der Kraft von 200J / Jeklena kapica z odpornostjo na udarce 200J / Čelična kapica otporna na udarce od 200J / Стоманена горна част на пръстите с устойчивост на удар от 200J / Сталевий носок з ударостійкістю 200 Дж

Podeszwa antypoślizgowa/ Protiskluzová podrážka/ Protišmyková podošva/ Neslydus padas/ Neslīdošā zole/ Csúszásmentes járótalp/ Talpa antiderapantă/ Antirutschlaufsohle / Podplat proti zdrsu / Neklizajući potplat / Антиплъзгаща се подметка / Антиплъзгаща се подметка

Podeszwa odporna na oleje/ Podrážka odolná proti olejům/ Podošva odolná voči olejom/ Padas atsparus tepalams/ Zole izturīga pret eļļām/ Olajálló járótalp/ Talpa rezistentă la uleiuri/ Ölbeständige Laufsohle / Podplat odporen na olje / Potplat otporan na ulje / Устойчива на масла подметка / Устойчива на масла подметка

System absorbujący wstrząsy/ Systém absorbující vibrace/ Systém absorbujúci otrasy a vibrácie/ Vibracijas absorbuojanti sistema/ Triecienu absorbējošā sistēma/ Energiaelnyelő képességű/ Sistemul de absorbire a trepidatiilor/ Erschütterungen absorbierendes System / Sistem za blaženje udarcev / Sustav za ublažavanje udaraca / Система за поглъщане на удари / Амортизаційна система

Właściwości antyelektrostatyczne / Antistatické vlastnosti/ Antielektrostatické vlastnosti/ Antielektrostatinės savybės/ Antistatiskās īpašības/ Antisztatikus tulajdonságok/Proprietăţi antielectrostatice/ Antielektrostatische Eigenschaften / Antistatične lastnosti / Antistatička svojstva / Антистатични властивості / Антистатични властивості

Stalowa wkładka w podeszwie odporna na przebicie / Ocelová stélka v podrážce odolná proti propíchnutí / Oceľová vložka v podrážke odolná proti prepichnutiu / Plieninis pado vidpadis, atsparus pradūrimams / Pret caurduršanu izturīgs tērauda ieliktnis zolē / Szúrásálló acélbetét a talpban / Talpă de oţel rezistentă la înţepături în talpă / Jekleni vložek v podplatu, odporen proti predrtju / Устойчива на пробождане стоманена вложка в подметката / Сталева устілка в підошві, стійка до проколів

Wodoodporne / Vodotěsné / Vodotesné / Vandeniui atsparus / Ūdensnecaurlaidīgs / Vízálló / Rezistent la apă / Vodoodporen / Водоустойчив / Водонепроникний

**PL** Obuwie spełnia wszystkie wymagania normy EN ISO 20345:2011, co zostało potwierdzone certyfikatem badania typu WE ITASLNB22023951, wydanym przez INTERTEK Italia S.p.A, nr jednostki notyfikowanej 2575. Jednostka odpowiedzialna za przeprowadznie oceny badania typu: INTERTEK Italia S.p.A, nr jednostki notyfikowanej 2575. Deklaracja zgodności znajduje się na stronie www.dedra.pl oraz w siedzibie Producenta.

**EN** The footwear meets all the requirements of EN ISO 20345:2011, as confirmed by the EC type examination certificate ITASLNB22023951 issued by INTERTEK Italia S.p.A, notified body number 2575. The body responsible for conducting the type examination: INTERTEK Italia S.p.A, notified body number 2575. The declaration of conformity is available at www.dedra.pl and at the manufacturer's headquarters.

**CZ** Obuv splňuje všechny požadavky normy EN ISO 20345:2011, což bylo potvrzeno certifikátem typové zkoušky ES č. ITASLNB22023951, vydaným INTERTEK Italia S.p.A, č. notifikované jednotky 2575. Jednotka zajišťující přezkoušení typu: INTERTEK Italia S.p.A, č. notifikované jednotky 2575. Prohlášení o shodě je k dispozici na www.dedra.pl a v sídle výrobce.

**SK** Obuv spĺňa všetky požiadavky normy EN ISO 20345:2011, čo potvrdzuje certifikát skúšky typu ES č. ITASLNB22023951, vydaný inštitútom INTERTEK Italia S.p.A, č. notifikovanej osoby 2575. Subjekt zodpovedný za vykonanie skúšok hodnotenia typu: INTERTEK Italia S.p.A, č. notifikovanej osoby 2575. Vyhlásenie o zhode sa nachádza na www.dedra.pl av sídle výrobcu.

**LT** Avalynė atitinka standarto EN ISO 20345:2011 reikalavimus, kas buvo patikrinta tipo tyrimo EB sertifikatu nr. ITASLNB22023951, išduotu INTERTEK Italia S.p.A, notifikuotosios įstaigos nr. 2575. Įstaiga atsakinga už tipo tyrimo atlikimą: INTERTEK Italia S.p.A, notifikuotosios įstaigos nr. 2575. Atitikties deklaraciją galima rasti tinklalapyje www.dedra.pl ir gamintojo buveinėje.

**LV** Apavi ievēro visu EN ISO 20345:2011 standarta prasību, ko apliecina EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. ITASLNB22023951, izdots INTERTEK Italia S.p.A, akreditētas vienības Nr. 2575. Vienība, atbildīga par tipa pārbaudes novērtēšanu: INTERTEK Italia S.p.A, akreditētas vienības Nr. 2575. Atbilstības deklarāciju var atrast vietnē www.dedra.pl un pie ražotāja mītnes.

**HU** A cipő megfelel az EN ISO 20345:2011 szabvány valamennyi követelményének, amit az számú EU típusvizsgálati tanúsítvány igazol, kiadta: ITASLNB22023951, INTERTEK Italia S.p.A, a tanúsító szervezet bejegyzési száma 2575. A típusvizsgálat elvégzéséért felelős szervezet: INTERTEK Italia S.p.A, a tanúsító szervezet bejegyzési száma 2575. A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a www.dedra.pl oldalon és a gyártó székhelyén.

**RO** Încălţămintea îndeplineşte toate cerinţele standardului EN ISO 20345:2011, Ce a fost afirmată prin certificatul de tip CE nr ITASLNB22023951, eliberat de INTERTEK Italia S.p.A, nr. organismului notificat 2575. Unitatea responsabilă pentru examinarea evaluării cercetătii de tip: INTERTEK Italia S.p.A, nr. organismului notificat 2575. Declaraţia de conformitate poate fi găsită pe www.dedra.pl şi la sediul Fabricantului.

**SI** Obutev izpolnjuje vse zahteve standarda EN ISO 20345:2011, kar potrjuje certifikat o ES-pregledu tipa ITASLNB22023951, ki ga je izdal INTERTEK Italia S.p.A, številka priglašenega organa 2575. Organ, pristojen za oceno pregleda tipa: INTERTEK Italia S.p.A, številka priglašenega organa 2575. Izjavo o skladnosti je mogoče najti na www.dedra.pl in v prostorih proizvajalca.

**HR** Obuća udovoljava svim zahtjevima norme EN ISO 20345:2011, što je potvrđeno certifikatom o ispitivanju tipa EC ITASLNB22023951 izdanim od strane INTERTEK Italia S.p.A, broj prijavljenog tijela 2575. Tijelo odgovorno za provođenje ocjenjivanja tipskog ispitivanja: INTERTEK Italia S.p.A, broj prijavljenog tijela 2575. Izjava o sukladnosti dostupna je na www.dedra.pl te u sjedištu Proizvođača.

**BG** Обувките отговарят на всички изисквания на стандарта EN ISO 20345:2011, както се потвърждава от сертификата за ЕО изследване на типа ITASLNB22023951, издаден от INTERTEK Italia S.p.A, нотифициран орган № 2575. Органът, отговорен за оценката на изследването на типа: INTERTEK Italia S.p.A, нотифициран орган № 2575. Декларацията за съответствие може да бъде намерена на адрес www.dedra.pl и в помещенията на производителя.

**DE** Das Schuhwerk erfüllt alle Anforderungen der Norm EN ISO 20345:2011, was durch das EG-Baumusterprüfzertifikat ITASLNB22023951 bestätigt wurde, ausgestellt von INTERTEK Italia S.p.A, Nummer der benannten Stelle 2575. Für die Durchführung der Typprüfung zuständige Stelle: INTERTEK Italia S.p.A, Nummer der benannten Stelle 2575. Die Konformitätserklärung ist auf der Website www.dedra.pl und am Sitz des Herstellers verfügbar.

**FR** Les chaussures répondent à toutes les exigences de la norme EN ISO 20345:2011, ce qui a été confirmé par le certificat d'essai CE ITASLNB22023951, délivré par INTERTEK Italia S.p.A, n° d'organisme notifié 2575. Organisme responsable de l'évaluation de l'examen de type : INTERTEK Italia S.p.A, n° d'organisme notifié 2575. La déclaration de conformité est disponible sur le site www.dedra.pl et au siège du fabricant.

**PL Instrukcja użytkowania obuwia bezpiecznego**

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Modele: - półbuty robocze: BH9T1AW-xx gdzie xx – rozmiar (39-47)

Zastosowanie

Obuwie bezpieczne jest to obuwie, które posiada cechy ochronne, przeznaczone do ochrony użytkownika przed urazami, które mogłyby powstać podczas wypadków. Obuwie bezpieczne wyposażone jest w podnoski zaprojektowane tak, aby zapewniały ochronę przed uderzeniami podczas badania z energią równą co najmniej 200J i przed ściskaniem podczas badania pod obciążeniem ściskającym równym co najmniej 15 kN. Obuwie kategorii S3 posiada zamknięty obszar pięty, właściwości elektrostatyczne, absorbcję energii w obszarze pięty, odporność na olej napędowy oraz odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu (SLS) i odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym glicerolem i wkładkę odporną na przebicie. Obuwie powinno być stosowane zawsze, gdy użytkownik może być narażony na ww. ryzyka.

Zasady użytkowania obuwia

Przy doborze obuwia należy dopasować rozmiar – źle dopasowane obuwie ulega deformacji, ponadto obuwie w źle dobranym rozmiarze może nie chronić dostatecznie użytkownika. Nie należy stosować środków pozwalających na szybsze dopasowanie buta do kształtu stopy, takie środki mogą wpłynąć negatywnie na stopień ochrony oraz zmienić właściwości obuwia. Należy unikać przemoczenia obuwia, w przypadku przemoczenia suszyć w temperaturze pokojowej. Po wysuszeniu obuwie należy poddać konserwacji. Podobnie po zakończeniu użytkowania, każdorazowo należy poddać obuwie czyszczeniu i konserwacji. Obuwia skórzanego nie należy prać, gdyż pranie pozbawia skórę elastyczności, powoduje jej odbarwienia i pękanie. W przypadku obuwia zapinanego na rzep, należy wkładać je i zdejmować w stanie rozpiętym.

Sposób czyszczenia i konserwacji

Po zakończeniu pracy, wierzchnią część zabrudzonego obuwia, wykonanego z:

- skóry welurowej – oczyścić przy pomocy szczoteczki bez stosowania jakichkolwiek preparatów czyszczących
- skóry licowej, tkaniny – oczyścić wilgotną ściereczką namoczoną w wodzie z mydłem, bez użycia rozpuszczalników organicznych.

Wilgotne obuwie pozostawić w temperaturze pokojowej do wyschnięcia, a następnie nanieść pastę obuwniczą. Do obuwia ze skóry licowej można stosować pasty i kremy w kolorze skóry bądź środki bezbarwne, natomiast do weluru i nubuku stosować impregnaty w formie aerozolu

Zasady przechowywania, składowania, transport, opakowanie

Obuwie opakowane jest w pudełko kartonowe. Obuwie należy przechowywać w miarę możliwości w opakowaniu oryginalnym, w pomieszczeniach przewiewnych, zamkniętych, suchych, zabezpieczonych przed zamoczeniem, z dala od źródeł ciepła (np. grzejników) i środków chemicznych. Temperatura magazynowania nie powinna przekraczać 5-24°C. Okres magazynowania nie powinien przekraczać 2 lat. Podczas składowania lub transportu nie wolno przygniatać obuwia innymi cięższymi produktami lub materiałami, ponieważ grozi to uszkodzeniem obuwia. Transportować w oryginalnym opakowaniu.

Zużyte obuwie, odzież i tekstylia należy przekazywać wyłącznie do wyznaczonych punktów selektywnej zbiórki lub specjalnych kontenerów, zgodnie z zasadami ustalonymi przepisami miejscowymi. Zabrania się wrzucania odpadów tekstylnych do pojemników na odpady zmieszane

Okres trwałości

Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania obuwia należy sprawdzić jego stan. W przypadku utraty właściwości użytkowych i ochronnych obuwie nie wolno go stosować! Objawami utraty właściwości użytkowych i ochronnych obuwia są w szczególności: oddzielenie się podeszwy od wierzchu lub warstwy bieżnika od zasadniczej części podeszwy, uszkodzenie szwów, uszkodzenie zapięć, przetarcie materiału wierzchniowego, starcie występów urzeźbienia spodu, uszkodzenie mechaniczne części składowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie stosować uszkodzonego obuwia, wymienić je na nowe.

Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx, EN EN ISO 20345:2011, wyprodukowano w Chinach, Gdzie:

Dedra – oznakowanie producenta

39-47 – rozmiar buta

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej

2575 – nr jednostki notyfikowanej, odpowiedzialnej za przeprowadzenie badania typu

S3 SRC – Klasyfikacja obuwia bezpiecznego wg normy EN EN ISO 20345:2011;

S3 – wymagania zasadnicze + zamknięty obszar pięty + właściwości antyelektrostatyczne + absorpcja energii w obszarze pięty + odporność na olej napędowy + podeszwa odporna na olej napędowy+wkładka w podeszwie odporna na przebicie+wodoodporne

SRC - odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym glicerolem

BH9T1AW-xx/Rxxx – oznaczenie producenta

EN EN ISO 20345:2011 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN EN ISO 20345:2011

Wyprodukowano Chinach – kraj pochodzenia,

Producent: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

Dla obuwia posiadającego właściwości elektrostatyczne

Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odprowadzenie ładunków elektrostatycznych, tak aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zwraca się jednak uwagę na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie rezystancję elektryczną między stopą a podłożem.

Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby rezystancja elektryczna wyrobu, zgodnie z doświadczeniami zapewniająca pożądany efekt antyelektrostatyczny, w całym okresie użytkowania była niższa niż 1 000 MΩ. Dla nowego wyrobu, dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni

być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności. Rezystancja elektryczna obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie spełnia swojej założonej funkcji podczas noszenia w warunkach, gdy jest mokro. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją założoną funkcję odprowadzania ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas użytkowania.
Zaleca się użytkownikowi, jeżeli jest to konieczne, ustalenie i wykonywanie w regularnych i częstych odstępach czasu pomiarów rezystancji elektrycznej w miejscu użytkowania. Obuwie klasy I może absorbować wilgoć, jeśli noszone jest długookresowo, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obuwiem przewodzącym. Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podeszwowy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem do obszaru niebezpiecznego. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniwelować ochrony zapewnianej przez obuwie.
W czasie noszenia obuwia nie zaleca się wkładania izolujących elementów między podpodeszwę a stopę użytkownika. Jeśli między wewnętrzną stroną podeszwy a stopą umieszczona jest wkładka, zaleca się sprawdzenie właściwości elektrycznych układu obuwie/wkładka".
EN Instructions for use of safety footwear
Please read the instructions carefully before use.
Models: - work shoes: BH9T1AW-xx where xx – size (39-47)
Application
Safety footwear is footwear that has protective features designed to protect the user from injuries that could occur during accidents. Safety footwear is equipped with toe caps designed to provide protection against impact during testing with an energy of at least 200J and against compression during testing under a compressive load of at least 15 kN. Category S3 footwear has a closed heel area, electrostatic properties, energy absorption in the heel area, diesel oil resistance, slip resistance on ceramic surfaces covered with sodium lauryl sulphate (SLS) solution, slip resistance on steel surfaces covered with glycerol, and a puncture-resistant insole. The footwear should always be used when the user may be exposed to the above risks.
Rules for using footwear
When selecting footwear, the size must be adjusted – poorly fitting footwear becomes deformed, and footwear in the wrong size may not provide sufficient protection for the user. Do not use products that allow the shoe to fit the shape of the foot more quickly, as these products may adversely affect the level of protection and change the properties of the footwear. Avoid getting the footwear wet; if it does get wet, dry it at room temperature. After drying, the footwear should be maintained. Similarly, after each use, the footwear should be cleaned and maintained. Leather footwear should not be washed, as washing removes the elasticity of the leather, causes discolouration and cracking. In the case of footwear with Velcro fastenings, it should be put on and taken off in an unfastened state.
Cleaning and maintenance
After use, clean the upper part of dirty footwear made of:
- suede leather – clean with a brush without using any cleaning products
- grain leather, fabric – clean with a damp cloth soaked in soapy water, without using organic solvents.
Leave damp footwear at room temperature to dry, then apply shoe polish. For full-grain leather footwear, you can use leather-coloured polishes and creams or colourless products, while for suede and nubuck, use spray-on waterproofing agents.
Rules for storage, transport and packaging
The shoes are packed in a cardboard box. If possible, the shoes should be stored in their original packaging, in a well-ventilated, closed, dry room, protected from moisture, away from heat sources (e.g. radiators) and chemicals. The storage temperature should not exceed 5-24°C. The storage period should not exceed 2 years. During storage or transport, footwear must not be crushed by other heavier products or materials, as this may damage the footwear. Transport in the original packaging.
Used footwear, clothing and textiles should only be disposed of at designated collection points or in special containers, in accordance with local regulations. It is prohibited to dispose of textile waste in mixed waste containers.
Shelf life
Always check the condition of the footwear before use. If the footwear has lost its functional and protective properties, it must not be used! Signs of loss of functional and protective properties of footwear include, in particular: separation of the sole from the upper or the tread layer from the main part of the sole, damage to seams, damage to fastenings, abrasion of the upper material, abrasion of the tread pattern, mechanical damage to components. If damage is found, do not use the damaged footwear; replace it with new footwear.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx, EN EN ISO 20345:2011, made in China, Where:
Dedra – manufacturer's marking
39-47 – shoe size
CE – the product has undergone conformity assessment and meets the standards applicable in the European Union
2575 – number of the notified body responsible for type testing
S3 SRC – Classification of safety footwear according to EN EN ISO 20345:2011;
S3 – essential requirements + closed heel area + antistatic properties + energy absorption in the heel area + resistance to diesel fuel + diesel-resistant sole + puncture-resistant insole + waterproof
SRC – slip resistance on steel surface covered with glycerol
BH9T1AW-xx/Rxxx – manufacturer's designation
EN EN ISO 20345:2011 – the product meets all the requirements of EN EN ISO 20345:2011
Manufactured in China – country of origin,
Manufacturer: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
For footwear with electrostatic properties
It is recommended that antistatic footwear be used when it is necessary to reduce the possibility of electrostatic charging by dissipating electrostatic charges in order to eliminate the risk of ignition from sparks, e.g. flammable substances and vapours, and when the risk of electric shock caused by electrical equipment or live components cannot be completely ruled out. However, it should be noted that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock, as it only introduces electrical resistance between the foot and the ground.
If the risk of electric shock has not been completely eliminated, further measures are necessary to avoid the risk. It is recommended that such measures and the tests listed below be part of the accident prevention programme at the workplace. It is recommended that the electrical resistance of the product, which, according to experience, ensures the desired antistatic effect, be less than 1,000 MΩ throughout its entire period of use. For a new product, the lower limit of electrical resistance is set at 100 kΩ to provide limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of damage to electrical equipment operating at voltages up to 250 V. However, users should be aware that under certain conditions, the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should always be taken to protect the user. The electrical resistance of the footwear may change significantly as a result of bending, contamination or moisture. The footwear does not fulfil its intended function when worn in wet conditions. It is therefore essential to ensure that the footwear fulfils its intended function of dissipating charges and providing protection throughout its entire period of use.
It is recommended that the user, if necessary, determine and perform electrical resistance measurements at regular and frequent intervals at the place of use. Class I footwear may absorb moisture if worn for long periods of time and may become conductive in damp and wet conditions. If the footwear is used in conditions where the sole material becomes contaminated, it is recommended that the user always check the electrical properties of the footwear before entering a hazardous area. It is recommended that in areas where antistatic footwear is used, the resistance of the ground should not be able to negate the protection provided by the footwear.
When wearing footwear, it is not recommended to insert insulating elements between the sole and the user's foot. If an insole is placed between the inner side of the sole and the foot, it is recommended to check the electrical properties of the footwear/insole system.

**CZ Návod k použití bezpečnostní obuví**

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
Modely: - pracovní polobotky: BH9T1AW-xx kde xx – velikost (39-47)
Použití
Bezpečnostní obuv jsou boty, vyznačující se ochrannými vlastnostmi, určené k ochraně uživatele proti úrazům, které by mohly vzniknout během nehody. Bezpečnostní obuv je vybavena speciálně vyvinutou tužinkou, která zajišťuje ochranu proti úderu se sílou min. 200J a proti zatížení tlakem min. 15 kN. Obuv třídy S3 má základní požadavky, uzavřená oblast paty, antistatické vlastnosti, absorpce energie v oblasti paty, odolnost proti motorovým olejům, odolná proti uklouznutí na keramické podlahové dlaždici s roztokem laurylsulfátu sodného (SLS) a odolná proti uklouznutí na ocelové podlaze s glycerinem. Obuv je nutné používat na všech místech, kde je uživatel vystaven výše uvedeným nebezpečím.
Pravidla používání obuví
Při výběru obuví je nutné zvolit správnou velikost – špatně vybraná obuv působí nebezpečí deformace a nezajišťuje řádnou ochranu uživatele. Nelze používat prostředky pro rychlejší přizpůsobení bot tvaru nohy, obsažené v nich látky mohou nepříznivě ovlivnit stupeň ochrany a změnit vlastnosti obuví. Zabraňte promočení obuví, v případě promočení nechte ji schnout při pokojové teplotě. Po vyschnutí je nutné obuv ošetřit. Také po každém použití je nutné obuv očistit a ošetřit. Koženou obuv neperte, protože praní působí ztrátu pružnosti kůže, její odbarvení a popraskání. Obuv se zapínáním na suchý zip rozepněte před nazutím a sundáním.
Čištění a údržba
Po ukončení práce, horní část znečištěné obuví, vyrobené z:
- velurové kůže – očistíte kartáčkem bez použití jakýchkoliv čistících přípravků
- lícované kůže – očistíte vlhkým hadříkem zvlhčeným vodou s mýdlem, bez použití organických rozpouštědel.
Vlhkou obuv nechte vyschnout při pokojové teplotě, pak aplikujte leštidlo. K obuvi z lícované kůže lze používat leštidla a krémy s barvou kůže nebo bezbarvé, na velur a nubuk používejte impregnační sprej.
Pravidla pro uschovávání, skladování, přepravu, balení
Obuv je balena do kartonových obalů. Pokud je to možné, obuv skladujte v originálním obalu, ve větraných, uzavřených, suchých prostorech, chráněných proti vlhkosti, mimo dosah zdrojů tepla (např. radiátorů) a chemických látek. Skladovací teplota nesmí překročit 5-24°C Doba skladování nesmí překročit 2 roky. Během skladování nebo přepravy zabraňte přitlačení obuví těžkými předměty nebo materiály, které může způsobit poškození bot. Přepravujte v originálním obalu.
Použité obuv, oblečení a textilie by měly být předávány pouze na určená samostatná sběrná místa nebo speciální kontejnery v souladu s pravidly stanovenými místními předpisy. Je zakázáno házet textilní odpad do kontejnerů na smíšený odpad
Doba trvanlivosti
Před každým použitím obuví zkontrolujte její stav. V případě zjištění ztráty užitných a ochranných vlastnosti obuv nelze používat! Příznaky ztráty užitných a ochranných vlastnosti jsou zejména: odlepení podrážky od bot nebo nášlapné vrstvy od základní části podrážky, poškození švů, poškození zapínání, prodření vrchní látky, poškození běhounů podrážek, mechanické poškození dílčích částí. V případě zjištění poškození nepoužívejte poškozenou obuv, vyměňte ji za novu.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx, EN EN ISO 20345:2011, Vyrobeno v Číně, kde:
Dedra – označení výrobce
39-47 – velikost obuví
CE – výrobek byl podroben postupu posouzení shody a splňuje požadavky norem platných na území Evropské unie
2575 – č. notifikované osoby, zodpovědné za provedení typové zkoušky
S3 SRC – Klasifikace bezpečnostní obuví podle normy EN EN ISO 20345:2011;
S3 – základní požadavky + uzavřená oblast paty + antistatická obuv + Absorpce energie v oblasti paty + odolnost proti motorovým olejům+Podrážka: Odolnost proti naftě+ Vodotěsné
SRC - odolnost proti uklouznutí na ocelové podlaze s glycerinem
BH9T1AW-xx/Rxxx – označení výrobce
EN EN ISO 20345:2011 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN EN ISO 20345:2011
Vyrobeno v Číně – země původu
Výrobce: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Pro obuv s antistatickými vlastnostmi
Je doporučeno, aby antistatická obuv byla používána v případě, kdy je nutné omezit možnost vzniku elektrostatického náboje odvedením elektrostatického náboje tak, aby bylo zabráněno nebezpečí vznícení jiskrou např. hořlavých látek a pár, a také v případě, kdy není vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem, způsobeného elektrickými zařízeními nebo díly pod napětím. Upozorňujeme však, že antistatická obuv nemůže zajistit dostatečnou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, protože zajišťuje pouze elektrický odpor mezi chodidlem a podlahou.
Nebylo-li úplně odstraněno nebezpečí úrazu elektrickým proudem, je nutné provést další ochranná opatření. Je doporučeno, aby tato opatření a níže uvedené zkoušky byly začleněny do programu pro předcházení pracovním úrazům. Je doporučeno, aby elektrický odpor výrobku, podle zkušenosti zajišťující žádaný antistatický účinek, byl po celou dobu použití menší než 1 000 MΩ. Pro nový výrobek byla dolní mez elektrického odporu stanovena na úrovni 100 kΩ, aby byla zajištěna omezena ochrana proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nebo vznícení v případě poškození elektrického zařízení pod napětím do 250 V. Uživatele si musí však uvědomit, že za určitých podmínek obuv nemůže poskytnout dostatečnou ochranu a je nutné vždy podniknout další ochranná opatření. Elektrický odpor obuví se může měnit v důsledku ohýbání, znečištění nebo vlivem vlhkosti. Obuv nesplňuje předpokládanou funkci v mokrém prostředí. Proto je nutné zajistit, aby obuv plnila svou předpokládanou funkci odvádění náboje a poskytovala ochranu po celou dobu použití.
Doporučuje se, aby uživatel, pokud je to nutné, prováděl pravidelné měření elektrického odporu v místě použití. Obuv třídy I může absorbovat vlhkost při dlouhodobém použití a ve vlhkém a mokrém prostředí se může stát vodivou. Při použití obuví v podmínkách, kde dochází k znečištění materiálu podrážky, doporučuje se, aby uživatel ověřoval elektrické vlastnosti obuví před vstupem do nebezpečného prostoru. Je doporučeno, aby odpor podlahy v místech použití antistatické obuví nemohl zrušit ochrannou funkcí obuví.
Při používání se nedoporučuje umísťovat izolační vložky mezi vnitřní částí podrážky a chodidlem uživatele. V případě umístění vložky mezi vnitřní částí podrážky a chodidlem doporučuje se ověřit elektrické vlastnosti soustavy obuv/vložka.

**SK Užívateľská príručka bezpečnostnej obuvi**

Pred použitím sa dôkladne oboznámte s užívateľskou príručkou.


Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

Modely: - pracovné poltopánky: BH9T1AW-xxkde xx – veľkosť (39-47)
Použitie
Bezpečnostná obuv je obuv, ktorá má ochranné vlastnosti, je určená na ochranu užívateľa pred úrazmi, ktoré by mohli vzniknúť pri nehodách. Bezpečnostná obuv má špice naprojektované tak, aby zaručovali ochranu pred údermi a nárazmi, počas skúšok s energiou minimálne 200 J, a pred tlakom, počas skúšok so silou minimálne 15 kN. Obuv kategórie S3 má základné (podstatné) požiadavky, uzatvorená oblasť päty, antielektrostatické vlastnosti, absorpcia energie v oblasti päty, odolnosť voči motorovej nafte, tvarovaná podrážka má protišmykové vlastnosti na keramickom podklade pokrytom roztokom laurylsulfátu sodného (SLS) a má protišmykové vlastnosti na oceľovom podklade pokrytom glycerolom. Obuv sa musí používať vždy, keď môže byť užívateľ vystavený na vyššie uvedené riziká.
Zásady používania obuvi
Pri výbere obuvi sa musí dopasovať jej veľkosť – zle dopasovaná obuv sa môže deformovať, okrem toho zle dopasovaná obuvi nemusí užívateľa dostatočne chrániť. Nesmú sa používať prípravky umožňujúce rýchlejšie prispôsobiť obuv k tvaru chodidla, také prípravky môžu negatívne ovplyvniť stupeň (triedu) ochrany a zmeniť vlastnosti obuvi. Predchádzajte premočeniu obuvi, ak sa obuv predsa premočí, sušte ju pri izbovej teplote. Obuv po vysušení náležite ošetrite. Podobne, obuv vždy po skončení používania náležite očistite a ošetrite. Kožená obuv sa nesmie prať, pretože koža praním stráca pružnosť, stráca prirodzenú farbu a praská. Ak sa obuv zapína suchým zipsom, musí sa vždy pred obutím alebo vyzutím rozopnúť.
Spôsob čistenia a ošetrovania
Po skončení práce, vrchnú časť zašpinenej obuvi, vyrobenej z:
- velúrovej kože – očistite kefkou na obuv, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky,
- lícovej kože – očistite vlhkou handričkou namočenou vo vode s mydlom, nepoužívajte organické rozpúšťadlá.
Vlhkú obuv nechajte sušiť pri izbovej teplote až kým úplne nevyschne, následne ošetrite pastou na obuv. Obuv z lícovej kože ošetrujte pastami a krémami vo farbe kože alebo bezfarebnými, velúrovú kožu a nubuk ošetrujte impregnačnými prípravkami v aerosóle.
Zásady skladovania, prepravy, balenia
Obuv je zabalená v kartónovej škatuli. Obuv skladujte, nakoľko je to možné, v originálnom obale, v dobre vetraných, zatvorených, suchých miestnostiach, ktoré sú chránené pred premočením, v bezpečnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. radiátorov) a od chemických látok. Teplota skladovania nesmie byť vyššia ako 5-24°C Výrobok sa nesmie skladovať dlhšie ako 2 roky Počas skladovania a prepravy obuv nesmie byť pritlačená inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, v opačnom prípade sa obuv môže poškodiť. Prepravujte v originálnom obale.
Použitá obuv, oblečenie a textílie by mali byť odovzdávané len na určené samostatné zberné miesta alebo špeciálne kontajnery v súlade s pravidlami stanovenými miestnymi predpismi. Je zakázané hádzať textilný odpad do kontajnerov na zmiešaný odpad
Lehota použiteľnosti
Vždy pred začatím používania obuvi, dôkladne skontrolujte stav obuvi. Keď dôjde k strate úžitkových a ochranný vlastností, obuv ďalej nepoužívajte! Strata úžitkových a ochranných vlastností sa prejavuje predovšetkým: oddelením podošvy od zvršku alebo vrstvy behúňa od korpusu podošvy, poškodením švov, poškodením zapnutí, prešúchaním (zodratie) materiálu zvršku, zodratím dolnej strany podošvy, mechanickým poškodením niektorej časti obuvi. V prípade, ak sa obuv nejakým spôsobom poškodí alebo opotrebuje, nepoužívajte ju a vymeňte na novú.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx, EN EN ISO 20345:2011, vyrobené v Číne, kde:
Dedra – označenie výrobcu
39-47 – veľkosť obuvi
CE – výrobok bol podrobený posudzovaniu zhody a spĺňa normy a štandardy platné na území Európskej únie
2575 – č. notifikovanej osoby zodpovednej za vykonanie skúšok typu
S3 SRC – Klasifikácia bezpečnostnej obuvi podľa normy EN EN ISO 20345:2011;
S3 – základné (podstatné) požiadavky + uzatvorená oblasť päty + antielektrostatické vlastnosti + absorpcia energie v oblasti päty + odolnosť voči motorovej nafte+ podrážka odolná voči nafte+ Vodotesné SRC –protišmykové vlastnosti na oceľovom podklade pokrytom glycerolom
BH9T1AW-xx/Rxxx – označenie výrobcu
EN EN ISO 20345:2011 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN EN ISO 20345:2011
Vyrobené v Číne – krajina pôvodu
Výrobca: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko
Pre obuv s antielektrostatickými vlastnosťami
Odporúčame, aby sa obuv s antielektrostatickými vlastnosťami používala vtedy, keď je potrebné znížiť riziko elektrostatických výbojov, a to odvedením elektrostatických nábojov tak, aby nemohlo dôjsť k nebezpečnému zapáleniu od iskri, napr. horľavých látok a pár; ako aj vtedy, keď nie je úplne vylúčené riziko zásahu elektrickým prúdom spôsobené elektrickým zariadením alebo častiam, ktoré sú pod napätím. Pripomíname, že obuv s antielektrostatickými vlastnosťami nemôže zaručiť dostatočnú ochranu pred zásahom el. prúdom, keďže zabezpečuje iba elektrický odpor medzi chodidlom a podkladom.
Ak nebezpečenstvo zásahu el. prúdom nebolo úplne vylúčenú, musia sa použiť iné prostriedky, aby bolo toto riziko úplne vylúčené. Odporúčame, aby také prostriedky a nižšie uvedené testy a skúšky boli súčasťou programu predchádzania nehodám na pracovisku. Odporúčame, aby elektrický odpor výrobku, podľa vykonaných testov a skúšok, ktorý zaručí požadované antielektrostatické vlastnosti, bol počas celého obdobia používania výrobku nižší ako 1000 MΩ. Pre nový výrobok, dolný limit elektrického odporu je stanovený na úrovni 100 kΩ, ktorý poskytuje obmedzenú ochranu pred nebezpečným zásahom el. prúdom alebo pred zapálením, v prípade poškodenia elektrického zariadenia napájaného napätím 250 V. Užívatelia si musia byť vedomí, že v istých podmienkach, obuv nemusí zaručiť dostatočnú ochranu, a preto pre zabezpečenie dostatočnej ochrany musia byť použité dodatočné bezpečnostné prostriedky. Elektrický odpor obuvi sa môže výrazne zmeniť následkom ohýbania, znečistenia alebo vplyvom vlhkosti. Obuv nemá svoju predpokladanú funkciu, ak sa používa na mokrých miestach. Preto je veľmi dôležité snažiť sa o to, aby obuv spĺňala svoju predpokladanú funkciu odvádzania nábojov a zaručovala ochranu počas celého obdobia používania.
Užívateľom odporúčame, ak je to nevyhnutné, aby ustanovili a pravidelne a dostatočne často vykonávali merania elektrického odporu priamo na mieste používania. Obuv 1. triedy môže absorbovať vlhkosť, ak sa používa dlhodobo, a vo vlhkých a mokrých podmienkach sa môže stať vodivá. Ak sa obuv používa v podmienkach, v ktorých sa materiál podošvy znečisťuje, odporúčame, aby užívateľ vždy pred vstupom do nebezpečnej zóny skontroloval elektrostatické vlastnosti obuvi. Odporúčame, aby na miestach, v ktorých sa používa obuv s antielektrostatickými vlastnosťami, odpor podkladu nebol schopný rušiť alebo úplne narušiť ochranu poskytovanú obuvou.
Počas nosenia obuvi neodporúčame vkladať izolujúce predmety medzi podošvu a chodidlo užívateľa. Ak užívateľ používa vložku (medzi podošvou a chodidlom), odporúčame skontrolovať elektrické vlastnosti systému obuv/vložka.

## LT Apsauginės avalynės naudojimo instrukcija

Prieš naudojimą reikia įdėmiai perskaityti Naudojimo instrukciją.
Modeliai: - darbo pusbačiai: BH9T1AW-xxkur xx – dydis (39-47)
Paskirtis
Apsauginė avalynė – tai avalynė, kuri pasižymi apsauginėmis savybėmis, skirta apsaugoti vartotoją nuo susižiedimo nelaimingų atsitikimų metu. Apsauginė avalinė turi taip suprojektuotą priekį, kad jis saugotų pirštus nuo smūgių – buvo atliekamas tyrimas su energija mažiausiai 200 J, ir nuo sugniuždimo – buvo atliekamas tyrimas naudojant mažiausiai 15 kN apkrovą. S3 kategorijos avalinė turi esminiai reikalavimai, uždara kulno zona, antielektrostatinės savybės. energijos absorbcija kulno zonoje, skaldaant keraminio pagrindo padengto natrio laurilsulfato (SLS) tirpalu ir atsparumą slydimui ant plieninio paviršiaus padengto gliceroliu. Avalinė turi būti naudojama visada, kai vartotojui gresia vienas iš šių pavojų.
Avalinės naudojimo taisyklės
Renkantis avalinę, reikia pritaikyti dydį – netinkamai parinkta avalynė deformuojasi, be to, netinkamo dydžio avalynė gali nepakankamai gerai saugoti vartotoją. Nereikia naudoti priemonių, kurios leistų batams greičiau prisitaikyti prie kojos formos, tokios priemonės gali neigiamai veikti apsaugos laipsnį ir pakeisti avalynės savybes. Reikia vengti avalynės peršlapimo, o peršlapus, džiovinti kambario temperatūroje. Išdžiovintus batus reikia impregnuoti. Panašiai nusiavus batus, kiekvieną kartą juos reikia išvalyti ir impregnuoti. Odinės avalynės negalima skalbti, nes skalbimas sumažina odos elastingumą, pakeičia spalvą ir skatina plyšimą. Avalynę su lipukais reikia apsiauti ir nuimti atsisegtą.
Valymo ir priežiūros būdas
Baigus darbą, viršutinę nešvarių batų dalį, pagamintą iš:
- veliūrinės odos, nuvalyti šepečiu nenaudojant jokių valiklių
- lygios odos, nuvalyti drėgna šluoste sudrėkinta vandeniu su muilu, nenaudoti jokių organinių tirpiklių.
Drėgną avalynę palikti kambario temperatūroje džiūti, o išdžiuvus padengti batų tepalu. Avalyne iš lygios odos galima prižiūrėti naudojant odos spalvos arba bespalves pastas ir kremus, o veliūrui ir nubukui reikia naudoti purškiamus impregnantus.
Laikymo, sandėliavimo, transportavimo sąlygos, įpakavimas
Avalynė yra supakuota į kartoninę dėžutę. Jei įmanoma, avalynė turi būti laikoma, originaliame įpakavime vėdinamose, uždarose, sausose patalpose, ji turi būti saugoma nuo peršlapimo, laikoma atokiai nuo šilumos šaltinių (pvz. radiatorių) ir cheminių medžiagų. Sandėliavimo temperatūra negali viršyti 5-24°C Sandėliavimo laikas neturi viršyti 2 metai Sandėliuojant arba transportuojant, draudžiama dėti ant avalynės kitus sunkesnius produktus arba medžiagas, nes tai gali sugadinti avalynę. Transportuoti originalioje pakuotėje.
Panaudotą avalynę, drabužius ir tekstilę galima atiduoti tik į tam skirtus atskirus surinkimo punktus arba specialius konteinerius, laikantis vietinių taisyklių nustatytų taisyklių. Draudžiama mesti tekstilės atliekas į mišrių atliekų konteinerius
Tinkamumo terminas
Kiekvieną kartą prieš naudojimą būtina patikrinti avalynės būklę. Draudžiama naudoti avalinę, jei avalynė prarastų vartojimo ir apsaugines savybes! Vartojimo ir apsauginių avalynės savybių praradimas – tai pado atsiskirimas nuo viršaus arba protektoriaus atsiskirimas nuo pado, siūlių, užsegimų pažeidimas, viršutinės medžiagos persitrynimas, pado protektoriaus nusidėvėjimas, mechaninis elementų pažeidimas. Pastebėjus pažeidimus, nenaudoti batų, pakeisti juos naujais.
„Dedra“, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx, EN EN ISO 20345:2011, pagaminta Kinijoje, Kur:
„Dedra“ – gamintojo žymėjimas
39-47 – batų dydis
CE – gaminys buvo įvertintas ir atitinka Europos Sąjungoje galiojančius standartus.
2575 – notifikkuotosios įstaigos, atsakingos už tipo tyrimo atlikimą, numeris
S3 SRC – Apsauginės avalynės klasifikacija pagal standartą EN EN ISO 20345:2011;
S3 – esminiai reikalavimai + uždara kulno zona + antielektrostatinės savybės + energijos absorbcija kulno zonoje + Atsparumas dyzeliniam kurui+Padas: Atsparumas dyzeliniam kurui+ Vandeniui atsparus
SRC atsparumas slydimui ant plieninio paviršiaus padengto gliceroliu.
BH9T1AW-xx/Rxxx– gamintojo žymėjimas
EN EN ISO 20345:2011 – gaminys atitinka visus standarto EN EN ISO 20345:2011 reikalavimus
Pagaminta Kinijoje – kilmės šalis
Gamintojas: „DEDRA – EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas
Avalinei, pasižyminčiai elektrostatinėmis savybėmis
Rekomenduojama, kad antielektrostatinė avalynė būtų naudojama tuomet, kai reikia sumažinti elektrostatinę įkrovą, kad galima būtų išvengti užsiliepsnojimo nuo pvz. kibirkštis pavojaus (pvz. esant degioms medžiagoms ar dujoms), bei tuomet, kai yra kažkokią elektros smūgio rizika dėl elektros įrenginių arba įtampos veikiamų elementų naudojimo. Bet reikia žinoti, kad antielektrostatinė avalynė negali užtikrinti pakankamos apsaugos nuo elektros smūgio, nes pašalina tik elektrinę varžą tarp kojos ir pagrindo.
Jei elektros smūgio pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtina imtis papildomų veiksmų, leidžiančių išvengti šios rizikos. Rekomenduojama, kad žemiau išvardintos priemonės būtų programos, kurios tikslas yra mažinti nelaimingų atsitikimų darbo vietoje, dalimi. Rekomenduojama, kad gaminio elektrinė varža, kuri, kaip parodo tyrimai, užtikrina norimą antielektrostatinį rezultatą, per visą naudojimo laikotarpį būtų žemesnė nei 1000 MΩ. Naujam gaminiui, apatinė elektrinės varžos riba buvo nustatyta 100 kΩ lygyje, kad galima būtų užtikrinti ribotą apsaugą nuo pavojingo elektros smūgio arba nuo užsidegimo situacijoje, kai bus pažeistas elektros prietaisas, veikiantis su 250 V įtampa. Bet vartojai privalo žinoti, kad tam tikromis sąlygomis avalynė negali užtikrinti pakankamos apsaugos, todėl siekiant tinkamai apsaugoti vartotoją reikia imtis papildomų atsargumo priemonių. Avalynės elektrinė varža gali žymiai pasikeisti dėl sulenkimo, nešvarumų arba drėgmės poveikio. Ši avalynė neatlieka savo pagrindinės funkcijos, jei yra naudojama šlapiomis sąlygomis. Todėl būtina siekti to, kad avalynė atliktų savo numatytą įkrovos šalinimo funkciją ir užtikrintų apsaugą per visą naudojimo laiką.
Rekomenduojama, kad vartotojas, jei tai yra būtina, dažnai ir reguliariai tikrintų elektrinę varžą savo darbo vietoje. I klasės avalynė gali absorbuoti drėgmę, jei yra naudojama ilgą laiką, o drėgnomis arba šlapiomis sąlygomis gali tapti laidžia avalyne. Jei avalynė yra naudojama sąlygomis, kuriomis pado medžiaga yra užteršiama, rekomenduojama, kad vartotojas, prieš įžengdamas į pavojingą zoną, visada tikrintų avalynės elektrines savybes.
Rekomenduojama, kad vietose, kuriose yra naudojama antielektrostatinė avalynė, pagrindo varža negalėtų sunaikinti avalynės užtikrinamos apsaugos.
Avalynės naudojimo metu nerekomenduojama įdėti izoliuojančių elementų tarp pado ir vartotojo kojos. Jei tarp vidinės pado pusės ir kojos yra įdėklas, rekomenduojama patikrinti avalynė/įdėklas dueto elektrines savybes.

## LV Drošu apavu lietošanas instrukcija

Pirms lietošanas lūdzam rūpīgi salasīt lietošanas instrukciju.
Modeļi: - darba puszābaki: BH9T1AW-xxkur xx – izmērs (39-47)
Lietošana
Droši apavi - tie ir apavi ar aizsardzības īpašībām, paredzēti lietotāja aizsardzībai no traumām, iespējamam nelaimes gadījumu laikā. Droši apavi ir aprīkoti ar purngaliem projektētiem, lai nodrošinātu aizsardzību pret trieciieniem pārbaudēs ar enerģiju vismaz 200J un pret saspiešanu pārbaudēs ar slodzi vismaz 15 kN. S3 kategorijas apaviem ir galvenās prasības, slēgts papēžu rajons, antistatiskās īpašības, amortizēts papēžu rajons un neslido uz keramikas virsmas apklātas ar nātrija laurilsulfāta (SLS) šķīdumu, kā arī izturīgas pret slīdēšanu uz tērauda virsmas apklātas ar glicerīnu. Apavi jābūt lietoti vienmēr, kad lietotājs ir pakļauts i.m. riskam.
Apavu lietošanas noteikumi
Izvēlējot apavus, pielāgojiet izmēru - nepareizi pielāgoti apavi var deformēties, un apavi ar nepareizu izmēru nevar attiecīgi sargāt lietotāju. Nelietot līdzekļus,


Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

kas ļauj ātrāk pielāgot apavu pēdas formai, tādi līdzekļi var pasliktināt aizsardzību un mainīt apavu īpašību. Nesabrist apavu, sabrišanas gadījumā žāvēt istabas temperatūrā. Pēc žāvēšanas veikt apavu konservāciju. Līdzīgi, pēc lietošanas pabeigšanai, katrreiz tīrīt un konservēt apavus. Ādas apavu nedrīkst mazgāt, jo mazgāšana pasliktina ādas elastīgumu, izraisa krāsas mainīšanu un plaisāšanu. Ja apavi ir apgādāti ar līmlentēm, uzvilkt un novilkt apavus atpogātā stāvoklī.

Tīrīšana un konservācija

Pēc darba pabeigšanas, ja piesārņotu apavu ārējā daļa ir izgatavota no:

- velūra ādas - tīrīt ar suku, neizmantojot nekādu tīrīšanas līdzekļu
- gludādas - tīrīt ar valgu lupatiņu, mitrinātu ūdenī ar ziepēm, neizmantojot organiskus šķīdinātājus.

Valgu apavu atstāt istabas temperatūrā līdz izžūšanai, pēc tam uzklāt apavu krēmu. Gludādas apaviem var lietot pastu un krēmu ādas krāsā vai bezkrāsas līdzekļus, velūra un nubuka apaviem izmantot impregnācijas līdzekļus smidzinātājā.

Glabāšana, nokraušana, transportēšana, iepakojumi

Apavi ir pakoti kartona kārbā. Apavu glabāt, pēc iespējamības, oriģinālā iepakojumā, labi vedinātās, slēgtās, sausās telpās, sargātas no mitruma, tālu no siltuma avotiem (piem., radiatoriem) un ķīmiskām vielām. Glabāšanas temperatūra nevar pārsniegt 5-24°C Glabāšanas laiks nevar pārsniegt 2 gadi Nokraušanas vai transportēšanas laikā nedrīkst saspiest apavus ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tas var bojāt apavus. Transportēt oriģinālā iepakojumā.

Lietotus apavus, apģērbu un tekstilizstrādājumus drīkst nodot tikai noteiktos dalītās savākšanas punktos vai īpašos konteineros saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Aizliegts izmest tekstila atkritumus jaukto atkritumu konteineros

Derīguma termiņš

Katrreiz pirms apavu lietošanas uzsākšanas pārbaudīt to stāvokli. Ekspluatācijas un aizsardzības īpašību pazaudēšanas gadījumā apavus nelietot! Apavu ekspluatācijas un aizsardzības īpašību pazaudēšanas pazīmes ir sekojošas: zoles atdalīšana no augšējas daļas vai zoles protektora atdalīšana no zoles galvenās daļas, šuves bojājumi, sprādzes bojājumi, virsmas materiāla izrīvējumi, apakšējās daļas malu izrīvējumi, sastāvdaļu mehāniskie bojājumi. Bojājumu konstatēšanas gadījumā nelietot bojātu apavu, mainīt to uz jaunu.

Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx, EN EN ISO 20345:2011, produkts ražots Ķīnā, kur:

Dedra – ražotāja apzīmējums

39-47 – apavu izmērs

CE – produkta atbilstība tika novērtēta un produkts atbilst Eiropas Savienības spēkā esošiem standartiem

2575 – atbildīgas par tipa pārbaudi akreditētas vienības Nr.

S3 SRC – Drošu apavu klasifikācija pēc standarta EN EN ISO 20345:2011;

S3 – galvenās prasības + slēgts papēžu rajons + antistatiskās īpašības + amortizēts papēžu rajons + Izturība pret dīzeļdegvielu + Zole: Izturība pret dīzeļdegvielu + Ūdensnecaurlaidīgs

SRC –izturība pret slīdēšanu uz tērauda virsmas apklātas ar glicerīnu

BH9T1AW-xx/Rxxx– ražotāja zīmes

EN EN ISO 20345:2011 – produkts ievēro visu EN EN ISO 20345:2011 standarta prasību

Produkts ražots Ķīnā - izcelsmes valsts

Ražotājs: SIA "Dedra Exim", ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija

Apaviem ar antistatiskām īpašībām

Ieteicams, lai antistatiskus apavus lietot, ja ir nepieciešami samazināt elektrostatisku lādiņu parādīšanas iespējamību, izvadot elektrostatisku lādiņus, lai izslēgt uzliesmošanas bīstamību no dzirksteles, piem., uzliesmojošu vielu un tvaiku gadījumos, kā arī gadījumos, kad nav pilnīgi izslēgts elektriskā trieciena risks no elektriskām ierīcēm vai elementiem zem sprieguma. Ir ļoti svarīgi, lai ņemtu vērā, ka antistatiski apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību no elektrības trieciena, jo ievada tikai elektrisko rezistenci starp pēdām un virsmu. Gadījumā, kad elektriskā trieciena risks nav pilnīgi likvidēts, nepieciešami ir turpmākie līdzekļi riska novēršanai. Ieteicams, lai tādi līdzekļi un turpmāk minēti pētījumi būtu nelaimes gadījumu novēršanas programmas daļa darba vietā. Ieteicams, lai izstrādājuma elektriskā rezistence, sakarā ar pētījumiem, nodrošinot nepieciešamu antistatisku efektu, visā lietošanas laikā būtu zemāka par 1000 MΩ. Jaunam izstrādājumam elektriskās rezistences apakšējā robeža tika noteikta 100 kΩ līmenī, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret bīstamiem elektriskiem triecieniem vai uzliesmošanu elektriskās ierīces, kas strādā ar spriegumu līdz 250 V, bojājumu gadījumā. Bet lietotājiem ir nepieciešami ņemt vērā, ka noteiktos apstākļos apavi nevar garantēt attiecīgu aizsardzību, tāpēc lietotāja drošībai jābūt izmantoti papildus aizsarglīdzekļi. Apavu elektriskā rezistence var mainīties pēc apavu liekšanas, piesārņošanas vai pakļaušanas mitrumam. Apavi nevar pildīt savu plānotu funkciju, ja ir lietoti mitros apstākļos. Ir ļoti svarīgi, lai censtos, lai apavi pildītu savu plānotu lādiņu izvadīšanas funkciju un garantētu aizsardzību visā lietošanas laikā. Rekomendējam lietotājam, ja nepieciešami, noteikt un veikt regulāros un biežos laika posmos elektriskās rezistence mērījumus lietošanas vietā. I. klases apavi var absorbēt mitrumu, ja lietoti ilglaicīgi, un mitros apstākļos var uzsākt vadīt elektrību. Ja apavi ir lietoti apstākļos, kuros zoles materiāls var tiks piesārņots, ieteicams, lai lietotājs vienmēr pārbaudītu apavu elektrisku īpašību pirms nonākšanas bīstamā zonā. Ieteicams, lai vietās, kur ir izmantoti antistatiski apavi, virsmas rezistence nevarētu nivelēt apavu aizsardzību.

Apavu lietošanas laikā nav ieteicama izolējošu elementu lietošana starp zolēm un lietotāja pēdām. Gadījumā, ja starp zoles iekšējām daļām un pēdām ir novietots ieliktnis, ieteicams pārbaudīt apavu/ieliktņa savienojuma elektrisku īpašību".

**HU A biztonsági cipő használati utasítása**

A használat előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót.

Modellek: - munkavédelmi félcipő: BH9T1AW-xxahol a xx – méret (39-47)

Alkalmazása

A biztonságos cipő védő tulajdonságokkal rendelkező cipő, melynek rendeltetése a felhasználót védeni az esetleges baleset során bekövetkező sérülésektől. A biztonságos cipő orrmerevítővel rendelkezik, mely védelmet nyújt a vizsgálat során legalább 200 J energiájú ütések ellen, valamint összenyomódás ellen, a vizsgálat során legalább 15 kN összenyomó terhelés ellen. Az S3 osztályú cipő zárt kéregrésszel, antisztatikus tulajdonságokkal, energiaelnyelő képességű sarokrésszel, olajálló járótalppal és csúszásmentességgel rendelkezik kerámiacsempés padlón nátrium-lauril-szulfát (SLS) oldattal és acélpadlón glicerollal. A cipőt mindenkor használni kell, ha a felhasználó a fenti kockázatoknak van kitéve.

A cipő használatának szabályai

A cipő kiválasztásánál ügyeljen a méretre – a rosszul kiválasztott cipő deformálódik, ezen túlmenően a rosszul kiválasztott méretben nem fogja megfelelően védeni a felhasználót. Ne használjon szereket a lábbeli jobb illesztéséhez, mert ezek a szerek negatívan hathatnak a védelem fokára és megváltoztathatják a lábbeli tulajdonságait. Kerülje a cipő átázását, átázás esetén szárítsa szobahőmérsékleten. A megszáradás után a cipőt konzerválni kell. Hasonlóan, a használat befejezésekor minden alkalommal a cipőt ki kell tisztítani és konzerválni kell. A bőrcipőt mosni nem szabad, mert a mosás során a bőr elveszíti rugalmasságát, kifakul és elrepedezik. A tépőzáras cipőt kinyitott állapotban kell felvenni és levenni.

Tisztítása és karbantartása

A munka befejezése után a cipő felső részét a következő módon kell tisztítani:

- velúrbőr – tisztítsa kefével, ne használjon tisztító szert
- cserzett bőr – tisztítsa szappanos vízben áztatott nedves ruhával, ne használjon szerves oldószereket.

A nedves cipőt szobahőmérsékleten szárítsa, majd vigye fel a cipőpasztát. A cserzett bőrből készült cipőhöz használhat a bőr színével azonos színű pasztát vagy krémet, viszont a velúr és nubuk bőrhöz használjon aeroszolos impregnáló szert

Tárolás, raktározási szabályok, szállítás, csomagolás

A cipő kartondobozba kerül csomagolásra. A cipőt lehetőség szerint tárolja az eredeti csomagolásban, szellőztetett, zárt, száraz, nedvességtől védett helyiségben, hőforrástól (pl. fűtőtesttől) és vegyszerektől távol. A raktározási hőmérséklet nem lépheti túl a 5-24°C értéket. A raktározási időszaka nem lépheti túl a 2 év. A tárolás és a szállítás során a cipőt nehéz termékekkel vagy anyagokkal nem szabad leterhelni, mert az megrongálhatja a cipőt. Eredeti csomagolásban szállítandó.

A használt lábbeliket, ruházatot és textíliákat csak kijelölt külön gyűjtőpontokba vagy speciális tárolókba szabad átadni, a helyi szabályozások által meghatározott szabályok szerint.

Tilos textilhulladékot kevert hulladéktartályokba dobni

Tartósági idő

A használat előtt minden alkalommal ellenőrizze annak állapotát. A cipőt a használati és védő funkciói elveszítése után nem szabad használni! A cipő használati és védő funkciói elveszítése különösen: a talp és a felsőrész, vagy a járófelület és a cipőtalp szétválása, a varrás megsérülése, a zárak megsérülése, a fedőanyag elkopása, a talp kiálló bordázatának elkopása, az összetevő részek mechanikus sérülései. Sérülés észlelése esetén a sérült cipő nie használja, cserélje ki újra.

Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx, EN EN ISO 20345:2011, gyártva a Kínában

Ahol:

Dedra – a gyártó jelölése

39-47 – cipő mérete

CE – a terméket megvizsgálták és az megfelel az az Európai Unió területén érvényes előírásoknak

2575 – típusvizsgálat elvégzéséért felelős tanúsító szervezet bejegyzési száma

S3 SRC – a biztonsági cipő EN EN ISO 20345:2011 szabvány szerinti besorolása;

S3 – alapvető követelmények + zárt sarokrész + antisztatikus + energiaelnyelő sarokrész + olajálló + Talp: Ellenállás a dízelüzemanyaggal szemben + Vízálló

SRC - Talp: Csúszásállóság glicerinnel bevont kerámiacsempe alapon

BH9T1AW-xx/Rxxx – a gyártó jelölése

EN EN ISO 20345:2011 – a termék megfelel az EN EN ISO 20345:2011 szabvány valamennyi követelményének

Gyártva Kínában – származási ország

Gyártó: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

Elektrosztatikus tulajdonságú védőcipő

Ajánlott az anti-elektrosztatikus lábbelit alkalmazni, ha szükség van az elektrosztatikus feltöltődés csökkentésére az elektrosztatikus töltet elvezetésével oly módon, hogy az kizárja a szikrával történő pl. éghető anyagok, vagy gőzök meggyulladásának veszélyét, valamint, ha nem zárható ki teljesen az elektromos berendezések, vagy feszültség alatti elemek általi elektromos áramütés kockázata. Ügyelni kell arra, hogy az anti-elektrosztatikus cipő nem biztos, hogy elegendő védelmet nyújt az áramütés ellen, mivel csupán elektromos rezisztenciát hoz létre a talp és az padlózat között.

Amennyiben az elektromos áramütés veszélye nem került teljesen kiiktatásra, további lépéseket kell tenni a kockázat elkerülésére. Ajánlott, hogy ezek a lépések és az alább említett vizsgálatok a munkahelyi balesetek megelőzési programjának részét képezzék. Ajánlott, hogy a terméknek a tapasztalatok szerint kívánatos anti-elektrosztatikus hatást biztosító elektromos rezisztenciája a használat teljes időszaka alatt ne legyen kisebb 1000 MΩ értéknél. Új termék esetén, az elektromos rezisztencia alsó határa 100 kΩ értékben került megállapításra, hogy korlátozott védelmet tudjon biztosítani a veszélyes áramütés, vagy gyulladás ellen, a 250V feszültséggel üzemelő eletromos berendezés meghibásodása esetén. A felhasználóknak tudatukban kell lennie, hogy meghatározott körülmények között a lábbeli nem nyújt megfelelő védelmet és a felhasználó védelme érdekében további óvatossági intézkedések megtételére van szükség. A lábbeli elektromos rezisztenciája hajlítás, szennyeződés, vagy nedvesség hatására nagy mértékben megváltozhat. A lábbeli nem teljesíti a kívánatos funkciókat, ha nedves környezetben kerül viselésre. Ebből kifolyólag törekedni kell rá, hogy a lábbeli teljesítse a kívánatos funkcióit és vezesse el az elektromos töltetet, valamint biztosítsa a védelmet a használat teljes időszakában.

Ajánlott a felhasználó számára, amennyiben az szükséges, hogy a használat helyén rendszeresen és gyakran végezzen elektromos rezisztenia méréseket. Az I osztályú lábbeli felszívhatja a nedvességet, amennyiben hosszantartóan kerül használatra, nedves körülmények között áramvezető lábbelivé válhat. Amennyiben a lábbeli olyan körülmények között kerül használatra, ahol a cipőtalp anyaga szennyeződik, ajánlott, hogy a felhasználó a veszélyes területre lépés előtt minden alkalommal ellenőrizze a lábbeli elektromos tulajdonságait.

Ajánlott, hogy az anti-elektrosztatikus cipő viselésének helyén a padlózat rezisztenciája ne legyen képes kiiktatni a lábbeli által nyújtott védelmet.

A lábbeli viselésekor nem ajánlott szigetelést betenni a cipőtalp és a felhasználó talpa közé. Amennyiben a cipőtalp belső oldala és a talp közé betét került behelyezésre, ajánlott a cipő/betét együttes elektromos tulajdonságait ellenőrizni.

**RO Instrucţiunea de utilizare a încălţămintei de siguranţă**

Înainte de utilizare citiţi cu atenţie instrucţiunea de utilizare

Modele: pantofi de lucru BH9T1AW-xx unde xx – mărimea (39-47)

Utilizare

Încălţămintea de siguranţă este încălţămintea care posedă caracteristici de protecţie, destinată pentru protecţia utilizatorului împotriva rănirii care ar putea avea loc la vr-un accident. Încălţămintea de siguranţă este echipată cu bombeu proiectat în aşa mod ca să asigură protecţia împotriva loviturilor în timpul testului de energie de cel puţin 200J şi împotriva compresiei în timpul testului sub sarcina de compresie egală cu cel puţin 15 kN. Încălţămintea de categoria S3 posedă o zonă închisă al călcâiului, propietăţi electrostatice, absorbţie de energie în regiunea călcâiului, rezistenţă la motorină precum şi rezistenţă la alunecare pe substrat ceramic acoperit cu soluţie de lauril sulfat de sodiu (SLS) şi rezistenţă la alunecare pe substrat din oţel acoperit cu glicerol. Încălţămintea trebuie utilizată întotdeauna când utilizatorul poate fi expus la riscul menţionat mai sus.

Principiu de utilizare a încălţămintei

La alegerea încălţămintei trebuie să alegeţi mărimea potrivită – încălţămintea de o mărime nepotrivită se deformează, de asemenea încălţămintea de o mărime nepotrivită nu protejează suficient pe utilizator. Nu trebuie utilizate mijloace care ajută la o mai repede ajustare a încălţămintei cu forma tălpii, astfel de mijloace pot avea un efect negativ asupra gradului de protecţie precum şi pot schimba propietăţiile încălţămintei. Încălţămintea trebuie feritâ de infiltrarea umidităţii, în cazul infiltrării umidităţii uscaţi-o la temperatura camerei. După uscare încălţămintea necesită întreţinere. De asemenea după terminarea utilizării, de fiecare dată încălţămintea trebuie curăţată şi supusă întreţinerii. Încălţămintea din piele nu se va spăla deoarece spălarea pricinuieşte pierderea elasticităţii, decolorarea şi crăparea. Încălţămintea cu sistem de închidere cu arici se va încălca şi descălca cu sistemul de închidere cu arici deschis.

Modul de curăţare şi întreţinere

După terminarea muncii, suprafaţa exterioară a încălţămintei murdare executată din:

- pielea din velur – curăţaţi cu o perie fără utilizarea oricărui produs de curăţare
- piele naturală netedă - curăţaţi cu o cârpă înmuiată în apă cu săpun, nu folosiţi solvenţi organici.

Încălţămintea umedă lăsaţi la temperatura camerei până la uscare, apoi ungeţi cu cremă pentru încălţăminte. Pentru încălţămintea din pielea naturală



Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

netedă se poate utiliza creme în culoarea pielii sau produse incolore, velur şi nubuk utilizaţi impregnate în formă de aerozol.
Păstrare, depozitare, transport, ambalaj
Încălţămintea este ambalată în cutie din carton. Încălţămintea trebuie păstrată pe cât posibil în ambalaj original, în încăperi ventilate, închise, uscate, asigurate împotriva infiltrării umidităţii, departe de sursa de încălzire (de ex. calorifer) şi mijloace chimice. Temperatura de depozitare nu trebuie să depăsească 5-24°CPerioada de depozitare nu trebuie să depăsească 2 ani. În timpul depozitării sau transportului nu este voie să presaţi încălţămintea cu alte produse sau materiale grele deoarece asta poate deteriora încălţămintea. Transportaţi în ambalajul original. Încălţămintea, hainele şi textilele folosite trebuie predate doar către puncte de colectare separate desemnate sau recipiente speciale, în conformitate cu regulile stabilite de reglementările locale. Este interzis aruncarea deşeurilor textile în recipiente mixte
Perioada de valabilitate
De fiecare dată, înainte de a utiliza încălţămintea trebuie să verificaţi starea acesteia. Nu puteţi utiliza încălţămintea care pierde propietăţile de utilizare şi protejare. Simptomele de pierdere a propietăţilor de utilizare şi de protejare sunt în special: separarea tălpii de partea de sus sau stratul exterior al tălpii de partea principală a tălpii, deteriorarea cusăturii, deteriorarea sistemului de închidere, ştergerea materialului de suprafaţă, stergerea părţii antiderapante a tălpii, deteriorări mecanice ale componentelor. În cazul constatării unor deteriorări nu utilizaţi încălţămintea deteriorată înlocuiţi cu una nouă.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx,, EN EN ISO 20345:2011, fabricat în China
Unde:
Dedra – marcarea producătorului
39-47 – mărimea încălţămintei
CE – produsul a fost supus procedurilor de evaluare a conformităţii şi îndeplineşte standardele obligatorii pe terenul Uniunii Europene
2575 – nr organismului de notificare, responsabil pentru efectuarea examinării de tip
S3 SRC – clasificarea încălţămintei de siguranţă conform cu standardul EN EN ISO 20345:2011
S3 – cerinţe esenţiale + zonă închisă pentru tocuri + proprietăţi antielectrostatice + absorbţie de energie în zona călcâiului + rezistenţă la motorină + faţa pantofului: Rezistenţa la contactul cu solul fierbinte + Rezistent la apă
SRC - rezistenţă la alunecare pe substrat din oţel acoperit cu glicerol
BH9T1AW-xx/Rxxx – marcarea producătorului
EN EN ISO 20345:2011 – produsul îndeplineşte toate cerinţele standardului EN EN ISO 20345:2011
Fabricat în China – ţara de origine
Producător: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Pentru încălţăminte cu proprietăţi electrostatice
Se recomandă ca încălţămintea antielectrostatică să fie utilizată când este necesară reducerea posibilităţii încărcării electrostatice, prin îndepărtarea sarcinilor electrostatice, în aşa mod de a exclude pericolul aprinderii de la scântei de ex. substanţe inflamabile şi vapori precum şi atunci când nu este complet exclus riscul de şoc electric provocat de către aparate electrice sau elemente care se află sub tensiune. Trebuie remarcat faptul că încălţămintea antielectrostatică nu poate să asigură o protecţie suficientă împotriva şocurilor electrice deoarece introduce numai rezistenţă electrică între talpă şi substrat.
Dacă riscul de electrocutare nu a fost complet eliminat sunt necesare măsuri suplimentare în scopul eliminării riscului. Se recomandă ca astfel de măsuri precum şi cercetările menţionate mai jos să constitue o parte din programul de prevenire a accidentelor la locul de muncă. Se recomandă ca rezistenţa electrică a produsului, conform cu experienţa, să asigură pe toată durata de utilizare un efect anitielectrostatic mai mic de 1 000 MΩ. În scopul asigurării unei protecţii limită împotriva şocului electric periculos sau împotriva aprinderii în situaţia deteriorării aparatelor electrice care funcţionează sub tensiunea de 250 V, s-a stabilit limita inferioară de rezistenţă electrică pentru produsul nou la un nivel de 100 kΩ. Cu toată asta, utilizatorii trebuie să fie conştienţi de fapta că în anumite condiţii încălţămintea poate să nu constitue o protecţie adecvată şi deacea pentru protecţia utilizatorului trebuie întotdeuna luate măsuri de precauţie suplimentară. Rezistenţa electrică a încălţămintei poate să se schimbă în mod semnificativ în urma îndoirii, murdăririi sau din cauza umezelii. Această încălţăminte nu îndeplineşte în condiţii de umezeală funcţia sa stabilită în timpul purtării. Prin urmare, este necesar să se depună eforturi pentru ca încălţămintea să îndeplinească funcţia sa stabilită de îndepărtare a sarciniilor şi să asigure protecţia pe toată durata de utilizare.
Se recomandă utilizatorului, dacă va fi necesar, stabilirea şi executarea la locurile de utilizare în intervale regulate şi frecvente, măsurători de rezistenţa electrică. Încălţăminte de clasă I poate să absoarbă umiditatea dacă este purtată pe o perioadă mai lungă iar în mediu umed poate deveni încălţăminte conductoare. Dacă încălţămintea este utilizată în condiţii în care materialul tălpii se murdăreşte se recomandă ca utilizatorul să verifice întotdeauna înainte de a intra în zona periculoasă propietăţile electrice ale încălţămintei. Se recomandă ca în locurile în care se utilizează încălţaminte antielectrostatică, rezistenţa electrică a substratului să nu fie în stare de a nivela protecţia asigurată de încălţăminte.
În timpul purtării încălţămintei nu se recomandă introducerea între talpa utilizatorului şi branţ elemente de izolare. Dacă între partea interioară a branţului şi talpă este fixat un adoas se recomandă verificarea proprietăţilor electrice ale sistemului încălţăminte/adoas".

**SI** Navodila za uporabo varnostne obutve

Pred uporabo natančno preberite navodila.
Modeli: - BH9T1AW-xx, kjer xx - velikost (39-47)
Uporaba
Varnostna obutev je obutev, ki ima zaščitne lastnosti, namenjene zaščiti uporabnika pred poškodbami, do katerih lahko pride med nesrečami. Varnostna obutev je opremljena s ščitniki, ki so zasnovani tako, da zagotavljajo zaščito pred udarci, ko se testira z energijo najmanj 200 J, in pred stiskanjem, ko se testira pod tlačno obremenitvijo najmanj 15 kN. Obutev kategorije S3 ima zaprto področje pete, elektrostatične lastnosti, absorpcijo energije v področju pete, odpornost na dizelsko gorivo in odpornost proti drsenju na keramični podlagi, prevlečeni z raztopino natrijevega lavrilsulfata (SLS), ter odpornost proti drsenju na jekleni podlagi, prevlečeni z glicerolom Obutev je treba uporabljati, kadar je uporabnik lahko izpostavljen navedenim tveganjem.
Načela uporabe obutve
Pri izbiri obutve se prepričajte, da je velikost pravilna - slabo prilegajoča se obutev se deformira, poleg tega pa obutev slabo prilegajoče se velikosti morda ne bo ustrezno zaščitila uporabnika. Ne uporabljajte sredstev, ki omogočajo hitrejše prilagajanje obutve obliki stopala, saj lahko takšna sredstva negativno vplivajo na stopnjo zaščite in spremenijo lastnosti obutve. Izogibajte se mokri obutvi, če je mokra, jo posušite pri sobni temperaturi. Po sušenju je treba obutev vzdrževati. Prav tako je treba obutev po uporabi vsakič znova očistiti in vzdrževati. Usnjene obutve ne smete prati, saj pranje naredi usnje neelastično ter povzroči razbarvanje in razpoke. Če gre za obutev z velcro zapenjanjem, jo je treba obuti in sleči, ko je odpeta.
Čiščenje in vzdrževanje
Po končanem delu zgornji del umazane obutve iz:
- velur usnje - očistite s krtačo brez uporabe čistilnih sredstev
- zrnatega usnja, tkanine - očistite z vlažno krpo, namočeno v milnico, brez uporabe organskih topil.
Vlažno obutev pustite pri sobni temperaturi, da se posuši, nato pa nanesite loščilo za čevlje. Za obutev iz zmatega usnja se lahko uporabljajo loščila in kreme v barvi usnja ali brez barve, medtem ko se obutev iz velurja in nubuka lahko obdela z impregnacijskimi sredstvi v spreju.
Pravila skladiščenja, prevoza in pakiranja
Obutev je pakirana v kartonski škatli. Obutev je treba shranjevati čim bolj v originalni embalaži, v zračnih, zaprtih in suhih prostorih, zaščitenih pred zmočenjem, stran od virov toplote (npr. radiatorjev) in kemikalij. Temperatura skladiščenja naj ne presega 5-24 °C. Čas skladiščenja ne sme biti daljši od 2 let. Pri skladiščenju ali prevozu obutve ne zmečkajte z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj lahko to poškoduje obutev. Prevažajte v originalni embalaži.
Rabljena obutev, oblačila in tekstil naj se predajo le na določena ločena zbirna mesta ali posebne kontejnerje, v skladu s pravili, določenimi z lokalnimi predpisi. Prepovedano je metati tekstilne odpadke v mešane posode
Rok trajanja
Vsakič pred uporabo preverite stanje obutve. Če obutev izgubi svoje uporabne in zaščitne lastnosti, je ne smete uporabljati! Simptomi izgube uporabnih in zaščitnih lastnosti obutve so zlasti: ločitev podplata od zgornjega dela ali tekalne plasti od glavnega dela podplata, poškodbe šivov, poškodbe pritrdilnih elementov, obraba zgornjega materiala, obraba izboklin spodnjega reliefa, mehanske poškodbe sestavnih delov. Če odkrijete poškodbe, poškodovane obutve ne uporabljajte, temveč jo zamenjajte z novo.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Xxxx, EN EN ISO 20345:2011, Made in China, Where:
Dedra - oznaka proizvajalca
39-47 - velikost čevlja
CE - za izdelek je bila opravljena ocena skladnosti in izpolnjuje standarde, ki se uporabljajo v Evropski uniji
2575 - številka priglašenega organa, odgovornega za izvedbo preskusa tipa
S3 SRC - razvrstitev varnostne obutve v skladu s standardom EN EN ISO 20345:2011;
S3 - bistvene zahteve + zaprto območje pete + antielektrostatične lastnosti + absorpcija energije v predelu pete + odpornost na dizelsko gorivo + vodoodporen.
SRC - odpornost proti drsenju na jekleni podlagi, prevlečeni z glicerolom
BH9T1AW-xx/Xxxx - oznaka proizvajalca
EN EN ISO 20345:2011 - izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN EN ISO 20345:2011.
Proizvedeno na Kitajskem - država porekla
Proizvajalec: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Za obutev z elektrostatičnimi lastnostmi
Priporočljivo je, da se obutev z antielektrostatičnimi lastnostmi uporablja, kadar je treba zmanjšati možnost elektrostatičnega naboja z odvajanjem elektrostatičnih nabojev, tako da se izključi nevarnost vžiga zaradi iskrenja, npr. vnetljivih snovi in hlapov, ter kadar ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara zaradi električne opreme ali delov pod napetostjo. Vendar je treba opozoriti, da antielektrostatična obutev ne more zagotoviti zadostne zaščite pred električnim udarom, saj med stopalom in tlemi ustvarja le električno upornost.
Če tveganje električnega udara ni popolnoma izključeno, so potrebni dodatni ukrepi za preprečitev tveganja. Priporočljivo je, da so takšni ukrepi in spodaj navedeni preskusi del programa za preprečevanje nezgod na delovnem mestu. Priporočljivo je, da je električna upornost izdelka, glede na izkušnje za zagotavljanje želenega antielektrostatičnega učinka, nižja od 1.000 MΩ v celotni življenjski dobi. Za nov izdelek je bila spodnja meja električne upornosti določena na 100 kΩ, da se zagotovi omejena zaščita pred nevarnim električnim udarom ali pred vžigom v primeru poškodbe električne naprave, ki deluje pri napetosti do 250 V. Vendar se morajo uporabniki zavedati, da obutev pod določenimi pogoji morda ne bo zagotavljala zadostne zaščite, zato je treba vedno sprejeti dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika. Električna upornost obutve se lahko zaradi upogibanja, onesnaženja ali izpostavljenosti vlagi znatno spremeni. Takšna obutev ne opravlja svoje predvidene funkcije, če jo nosite v vlažnih razmerah. Zato si je treba prizadevati, da obutev izpolnjuje svojo predvideno funkcijo odvajanja naboja in zagotavljanja zaščite ves čas uporabe.
Uporabniku svetujemo, da po potrebi vzpostavi in izvaja meritve električne upornosti v rednih in pogostih časovnih presledkih na mestu uporabe. Obutev razreda I lahko absorbira vlago, če se nosi dlje časa, in lahko postane prevodna v mokrih in vlažnih razmerah. Če se obutev uporablja v razmerah, ko se material podplata onesnaži, je priporočljivo, da uporabnik vedno preveri električne lastnosti obutve, preden vstopi na nevarno območje. Priporočljivo je, da na območjih, kjer se uporablja antielektrostatična obutev, upornost tal ne more izničiti zaščite, ki jo zagotavlja obutev.
Pri nošenju obutve ni priporočljivo vstavljati izolacijskih elementov med vložek in uporabnikovo stopalo. Če se med notranjo stran podplata in stopalo vstavi vložek, je priporočljivo preveriti električne lastnosti sistema obutve/podplata".

**HR** Upute za uporabu sigurnosne obuće

Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu.
Modeli: - sigurnosne cipele: BH9T1AW-xx gdje je xx - veličina (39-47)
Primjena
Zaštitna obuća je obuća koja ima zaštitne karakteristike namijenjene zaštiti korisnika od ozljeda koje bi mogle nastati tijekom nesreća. Zaštitna obuća mora biti opremljena kapicama za prste dizajniranim za zaštitu od udarca pri ispitivanju s energijom od najmanje 200 J i protiv kompresije pri ispitivanju tlačnim opterećenjem od najmanje 15 kN. Obuća kategorije S3 ima zatvoreno područje pete, elektrostatička svojstva, apsorpciju energije u području pete, otpornost na dizel gorivo i otpornost na klizanje na keramičkim površinama obloženim otopinom natrijevog lauril sulfata (SLS) i otpornost na klizanje na čeličnim površinama premazanim glicerolom. uvijek treba koristiti kada bi korisnik mogao biti izložen gore navedenom rizik.
Pravila za korištenje obuće
Kod odabira obuće treba prilagoditi veličinu - loše pristajala obuća se deformira, štoviše, obuća krive veličine možda neće dovoljno zaštititi korisnika. Nemojte koristiti mjere koje omogućuju brže prilagođavanje cipele obliku stopala, takve mjere mogu negativno utjecati na stupanj zaštite i promijeniti svojstva obuće. Izbjegavajte smočiti cipele, ako se smoče, osušite ih na sobnoj temperaturi. Nakon sušenja obuću treba održavati. Slično, nakon uporabe, cipele treba svaki put čistiti i održavati. Kožnu obuću ne treba prati jer pranje oduzima koži elastičnost, uzrokuje njezinu promjenu boje i pucanje. U slučaju cipela koje se pričvršćuju čičkom, treba ih obuvati i skidati u otvorenom stanju.
Način čišćenja i održavanja
Nakon završetka rada gornji dio zaprljane obuće izrađen od:
- velur koža - čistiti četkom bez upotrebe sredstava za čišćenje
- zrnata koža, tkanina - čistiti vlažnom krpom natopljenom sapunicom, bez upotrebe organskih otapala.
Vlažne cipele ostavite na sobnoj temperaturi da se osuše, a zatim nanesite kremu za cipele. Za obuću od zrnate kože mogu se koristiti paste i kreme u boji kože ili bezbojna sredstva, a za velur i nubuk impregnacije u spreju.
Principi skladištenja, skladištenja, transporta, pakiranja
Obuća je pakirana u kartonsku kutiju. Obuću treba skladištiti, po mogućnosti, u originalnom pakiranju, u prozračenim, zatvorenim, suhim prostorijama, zaštićenu od vlaženja, daleko od izvora topline (npr. radijatora) i kemikalija. Temperatura skladištenja ne smije prelaziti 5-24°C. Razdoblje skladištenja ne smije biti duže od 2 godine. Tijekom skladištenja ili transporta obuća se ne smije zgnječiti drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može oštetiti obuću. Transport u originalnoj ambalaži.
Korištena obuća, odjeća i tekstil smiju se predati samo na određena odvojena mjesta za prikupljanje ili posebne spremnike, u skladu s pravilima utvrđenim lokalnim propisima. Zabranjeno je bacati tekstilni otpad u kontejnere za miješani otpad
Rok trajanja
Svaki put prije korištenja obuće provjerite u kakvom je stanju. U


Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

slučaju gubitka funkcionalnih i zaštitnih svojstava obuća se ne smije koristiti! Simptomi gubitka funkcionalnih i zaštitnih svojstava obuće su posebice: odvajanje potplata od vrha ili gaznog sloja od glavnog dijela potplata, oštećenje šavova, oštećenje kopči, abrazija gornjeg materijala, abrazija donjih rezbarskih izbočina, mehanička oštećenja komponenti. U slučaju oštećenja nemojte koristiti oštećene cipele, zamijenite ih novima.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Xxxx, EN EN ISO 20345:2011, Proizvedeno u Kini, gdje:
Dedra - oznaka proizvođača
39-47 - broj cipela
CE - proizvod je podvrgnut ocjeni sukladnosti i zadovoljava standarde koji se primjenjuju u Europskoj uniji
2575 – broj prijavljenog tijela odgovornog za provođenje ispitivanja tipa
S3 SRC - Klasifikacija sigurnosne obuće prema EN EN ISO 20345:2011;
S3 - bitne zahtjeve + zatvoreno područje pete + antistatička svojstva + apsorpcija energije u području pete + otpornost na dizelsko gorivo + potplat: otporan na dizel + vodootporan.
SRC - otpornost na klizanje na čeličnim površinama obloženim glicerolom
BH9T1AW-xx/Xxxx - oznaka proizvođača
EN EN ISO 20345:2011 - proizvod zadovoljava sve zahtjeve EN EN ISO 20345:2011
Proizvedeno u Kini - zemlji porijekla
Proizvođač: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszkow
Za cipele s elektrostatičkim svojstvima
Preporuča se koristiti antistatičku obuću kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatičkog naboja raspršivanjem elektrostatičkog naboja, kako bi se isključio rizik od paljenja iskrama, npr. zapaljivim tvarima i parama, te kada postoji opasnost od električnog udara uređajima nije potpuno isključena. električni ili dijelovi pod naponom. Međutim, skreće se pozornost na činjenicu da antistatička obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer samo stvara električni otpor između stopala i zemlje.
Ako rizik od strujnog udara nije potpuno eliminiran, potrebne su daljnje mjere za izbjegavanje rizika. Preporuča se da ove mjere i dolje navedeni testovi budu dio programa za sprječavanje nezgoda na radnom mjestu. Preporuča se da električni otpor proizvoda, prema iskustvu kako bi se osigurao željeni antielektrostatički učinak, bude niži od 1000 MΩ tijekom njegovog vijeka trajanja. Za novi proizvod, donja granica električnog otpora postavljena je na 100 kΩ kako bi se pružila ograničena zaštita od opasnog strujnog udara ili paljenja u slučaju kvara električne opreme koja radi na naponima do 250 V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da pod u određenim uvjetima obuća možda neće pružiti dovoljnu zaštitu i uvijek treba poduzeti dodatne mjere opreza za zaštitu korisnika. Električni otpor obuće može se značajno promijeniti kao rezultat savijanja, onečišćenja ili izlaganja vlazi. Ova obuća ne ispunjava svoju predviđenu funkciju kada se nosi u vlažnim uvjetima. Stoga je potrebno osigurati da obuća ispunjava svoju pretpostavljenu funkciju pražnjenja i pruža zaštitu tijekom cijele uporabe.
Korisniku se savjetuje da, ako je potrebno, uspostavi i provodi mjerenja električnog otpora u redovitim i čestim intervalima na mjestu uporabe. Obuća klase I može apsorbirati vlagu ako se nosi dulje vrijeme i može postati vodljiva u vlažnim i mokrim uvjetima. Ako se obuća koristi u uvjetima u kojima je materijal potplata kontaminiran, preporuča se da korisnik uvijek provjeri električna svojstva obuće prije ulaska u opasno područje.
Preporuča se da na mjestima gdje se koristi antistatička obuća otpor tla ne smije biti u stanju eliminirati zaštitu koju pruža obuća.
Prilikom nošenja cipela ne preporuča se umetanje izolacijskih elemenata između uloška i stopala korisnika. Ako se između unutarnje strane potplata i stopala nalazi uložak, preporučuje se provjeriti električna svojstva kombinacije obuća/uložak.'

**BG** Инструкции за употреба на защитни обувки
Прочетете внимателно инструкциите преди употреба.
Модели: - BH9T1AW-xx където xx - размер (39-47)
Приложение
Защитните обувки са обувки, които имат защитни елементи, предназначени да предпазват ползвателя от наранявания, които могат да възникнат по време на злополуки. Предпазните обувки са снабдени с калцуни, проектирани да осигуряват защита срещу удар при изпитване с енергия от поне 200J и срещу натиск при изпитване под натисково натоварване от поне 15 kN. Обувките от категория S3 трябва да имат затворена зона на петата, електростатични свойства, абсорбиране на енергията в зоната на петата, устойчивост на дизелово гориво и устойчивост на хлъзгане върху керамична основа, покрита с разтвор на натриев лаурил сулфат (SLS), и устойчивост на хлъзгане върху стоманена основа, покрита с глицерол Обувките трябва да се използват винаги, когато ползвателят може да бъде изложен на горепосочените рискове.
Принципи на използване на обувките
Когато избирате обувки, уверете се, че размерът е правилен - зле прилягащите обувки ще се деформират, освен това обувки в зле прилягащ размер може да не защитават адекватно потребителя. Не използвайте средства, които позволяват на обувката да се адаптира по-бързо към формата на крака, такива средства могат да повлияят неблагоприятно на степента на защита и да променят свойствата на обувката. Избягвайте мокрене на обувките, ако са мокри, изсушете ги при стайна температура. След изсъхване обувките трябва да се поддържат. По същия начин, след употреба, обувките трябва да се подлагат на почистване и поддръжка всеки път. Кожените обувки не трябва да се мият, тъй като миенето прави кожата нееластична и причинява обезцветяване и напукване. В случай на обувки с велкро закопчаване, те трябва да се обуват и свалят, когато са разкопчани.
Почистване и поддръжка
След приключване на работа горната част на замърсените обувки, изработени от:
- велурена кожа - почистете с четка, без да използвате почистващи препарати
- естествена кожа, плат - почиствайте с влажна кърпа, напоена със сапунена вода, без да използвате органични разтворители.
Оставете влажните обувки на стайна температура да изсъхнат и след това нанесете крем за обувки. За обувките от естествена кожа могат да се използват оцветени в цвят на кожа или безцветни политури и кремове, а обувките от велур и набук могат да се третират с импрегнатори в спрей.
Правила за съхранение, транспорт и опаковане
Обувките се опаковат в картонена кутия. Обувките трябва да се съхраняват, доколкото е възможно, в оригиналната опаковка, в проветриви, затворени и сухи помещения, защитени от намокряне, далеч от източници на топлина (напр. радиатори) и химикали. Температурата на съхранение не трябва да надвишава 5-24°C. Периодът на съхранение не трябва да надвишава 2 години. При съхранение или транспортиране не притискайте обувките с други по-тежки продукти или материали, тъй като това може да повреди обувките. Транспортирайте в оригиналната опаковка.
Употребяваните обувки, облекло и текстил трябва да се предават само на определени отделни пунктове за събиране или специални контейнери, съгласно правилата, установени от местните разпоредби. Забранено е да се хвърлят текстилни отпадъци в смесени контейнери
Срок на годност
Проверявайте състоянието на обувките всеки път преди употреба. Ако обувките загубят полезните си и защитни свойства, те не трябва да се използват! Симптоми за загуба на полезните и защитните свойства на обувките са по-специално: отделяне на подметката от горната част или на протекторния слой от основната част на подметката, повреда на шевовете, повреда на закопчалките, протриване на горния материал, протриване на издатините на долния релеф, механични повреди на компонентите. При установяване на повреда не използвайте повредените обувки, а ги заменете с нови.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Xxxx, EN EN ISO 20345:2011, Произведено в Китай, Където:
Dedra - етикет на производителя
39-47 - размер на обувката
CE - продуктът е преминал през оценка на съответствието и отговаря на стандартите, приложими в Европейския съюз
2575 - номер на нотифицирания орган, отговорен за провеждането на изпитването на типа
S3 SRC - Класификация на защитни обувки съгласно EN EN ISO 20345:2011;
S3 - съществени изисквания + затворена зона на петата + антиелектростатични свойства + абсорбиране на енергията в областта на петата + устойчивост на дизелово + Външна подметка: устойчивост на дизелово гориво + Водоустойчив
SRC - устойчивост на хлъзгане върху стоманена основа, покрита с глицерол
BH9T1AW-xx/Xxxx - марка на производителя
EN EN ISO 20345:2011 - продуктът отговаря на всички изисквания на EN EN ISO 20345:2011.
Произведено в Китай - Страна на произход
Производител: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
За обувки с електростатични свойства
Препоръчително е обувките с антиелектростатични свойства да се използват, когато е необходимо да се намали възможността за електростатично зареждане, като се разсейват електростатичните заряди, така че да се изключи рискът от запалване от искри, напр. запалими вещества и пари, и когато рискът от токов удар, причинен от електрическо оборудване или части под напрежение, не е напълно изключен. Все пак се отбелязва, че антиелектростатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита срещу поражение от електрически ток, тъй като те само създават електрическо съпротивление между стъпалото и земята.
Ако рискът от поражение от електрически ток не е напълно изключен, са необходими допълнителни мерки за избягване на риска. Препоръчва се тези мерки и изброените по-долу тестове да бъдат част от програмата за предотвратяване на злополуки на работното място. Препоръчва се електрическото съпротивление на продукта, според опита за осигуряване на желания антиелектростатичен ефект, да бъде под 1000 MΩ през целия му експлоатационен период. За нов продукт долната граница на електрическото съпротивление е определена на 100 kΩ, за да се осигури ограничена защита срещу опасен електрически удар или от запалване в случай на повреда на електрическо устройство, работещо с напрежение до 250 V. Въпреки това потребителите трябва да знаят, че при определени условия обувките може да не осигуряват достатъчна защита и винаги трябва да се вземат допълнителни предпазни мерки за защита на потребителя. Електрическото съпротивление на обувките може да се промени значително в резултат на огъване, замърсяване или при излагане на влага. Такива обувки не изпълняват функциите си по предназначение, когато се носят във влажни условия. Поради това е важно да се стремим да гарантираме, че обувките изпълняват предназначението си да разсейват заряд и да осигуряват защита по време на употреба.
Препоръчва се на потребителя, ако е необходимо, да установи и извърши измервания на електрическото съпротивление на редовни и чести интервали от време в мястото на употреба. Обувките от клас I могат да абсорбират влага, ако се носят дълго време, и могат да станат проводящи при мокри и влажни условия. Ако обувките се използват в условия, при които материалът на подметката се замърсява, се препоръчва потребителят винаги да проверява електрическите свойства на обувките, преди да влезе в опасна зона. Препоръчва се в зони, в които се използват антиелектростатични обувки, съпротивлението на земята да не може да отхвърли защитата, осигурена от обувките.
При носене на обувки не се препоръчва поставянето на изолационни елементи между стелката и крака на потребителя. Ако между вътрешната страна на ходилото и стъпалото се поставя стелка, се препоръчва да се проверят електрическите свойства на системата обувки/стелки".

**DE** Gebrauchsanweisung für Sicherheitsschuhe
Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
Modelle: - Arbeitsschuhe: BH9T1AW-xx, wobei xx für die Größe steht (39-47)
Verwendung
Sicherheitsschuhe sind Schuhe mit Schutzfunktionen, die den Träger vor Verletzungen schützen sollen, die bei Unfällen entstehen können.
Sicherheitsschuhe sind mit Zehenschutzkappen ausgestattet, die so konstruiert sind, dass sie bei einer Prüfung mit einer Energie von mindestens 200 J vor Stößen und bei einer Prüfung mit einer Druckbelastung von mindestens 15 kN vor Quetschungen schützen. Schuhe der Kategorie S3 haben einen geschlossenen Fersenbereich, elektrostatische Eigenschaften, Energieabsorption im Fersenbereich,
Dieselölbeständigkeit und Rutschfestigkeit auf keramischem Untergrund, der mit Natriumlaurylsulfat (SLS) bedeckt ist, sowie Rutschfestigkeit auf Stahluntergrund, der mit Glycerin bedeckt ist, und eine durchtrittsichere Einlage. Das Schuhwerk sollte immer dann verwendet werden, wenn der Benutzer den oben genannten Risiken ausgesetzt sein kann.
Regeln für die Verwendung von Schuhen
Bei der Auswahl der Schuhe ist auf die richtige Größe zu achten – schlecht sitzende Schuhe verformen sich und bieten möglicherweise keinen ausreichenden Schutz für den Benutzer. Verwenden Sie keine Mittel, die eine schnellere Anpassung des Schuhs an die Fußform ermöglichen, da diese Mittel den Schutzgrad beeinträchtigen und die Eigenschaften des Schuhwerks verändern können. Vermeiden Sie es, das Schuhwerk nass werden zu lassen. Wenn es nass geworden ist, trocknen Sie es bei Raumtemperatur. Nach dem Trocknen sollte das Schuhwerk gepflegt werden. Ebenso sollte das Schuhwerk nach jedem Gebrauch gereinigt und gepflegt werden. Lederschuhe sollten nicht gewaschen werden, da das Waschen die Elastizität des Leders beeinträchtigt, zu Verfärbungen und Rissen führt. Schuhe mit Klettverschluss sollten im geöffneten Zustand an- und ausgezogen werden.
Reinigung und Pflege
Nach Gebrauch sollte der obere Teil verschmutzter Schuhe aus folgenden Materialien gereinigt werden:
- Veloursleder – mit einer Bürste ohne Reinigungsmittel reinigen
- Glattleder, Stoff – mit einem feuchten, in Seifenwasser getränkten Tuch ohne organische Lösungsmittel reinigen.
Lassen Sie feuchte Schuhe bei Raumtemperatur trocknen und tragen Sie anschließend Schuhcreme auf. Für Glattlederschuhe können Sie Schuhcremes und -cremes in Lederfarbe oder farblose Mittel verwenden, während Sie für Velours- und Nubukleder Imprägniermittel in Form von Sprays verwenden sollten.
Regeln für Lagerung, Transport und Verpackung
Die Schuhe sind in einem Karton verpackt. Die Schuhe sollten nach Möglichkeit in der Originalverpackung in gut belüfteten, geschlossenen, trockenen Räumen gelagert werden, die vor Nässe geschützt sind und sich nicht in der Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizkörpern) und Chemikalien befinden. Die Lagertemperatur sollte 5-24 °C nicht überschreiten. Die Lagerzeit

sollte 2 Jahre nicht überschreiten. Während der Lagerung oder des Transports darf das Schuhwerk nicht mit anderen schwereren Produkten oder Materialien beschwert werden, da dies zu Beschädigungen des Schuhwerks führen kann. Transportieren Sie das Schuhwerk in der Originalverpackung.
Gebrauchte Schuhe, Kleidung und Textilien dürfen nur an dafür vorgesehene Sammelstellen oder in spezielle Container abgegeben werden, gemäß den örtlichen Vorschriften. Es ist verboten, Textilabfälle in Behälter für gemischte Abfälle zu werfen.
Haltbarkeit
Vor jedem Gebrauch der Schuhe ist deren Zustand zu überprüfen. Bei Verlust der Gebrauchseigenschaften und Schutzeigenschaften dürfen die Schuhe nicht mehr verwendet werden! Anzeichen für den Verlust der Gebrauchseigenschaften und Schutzeigenschaften des Schuhwerks sind insbesondere: Ablösung der Sohle vom Obermaterial oder der Lauffläche vom Hauptteil der Sohle, Beschädigung der Nähte, Beschädigung der Verschlüsse, Abrieb des Obermaterials, Abrieb der Profilnoppen an der Unterseite, mechanische Beschädigung der Bestandteile. Bei Feststellung von Beschädigungen darf das beschädigte Schuhwerk nicht mehr verwendet werden und muss durch neues ersetzt werden.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx, EN EN ISO 20345:2011, hergestellt in China, Wo:
Dedra – Kennzeichnung des Herstellers
39-47 – Schuhgröße
CE – Das Produkt wurde einer Konformitätsbewertung unterzogen und erfüllt die in der Europäischen Union geltenden Normen
2575 – Nummer der benannten Stelle, die für die Durchführung der Typprüfung zuständig ist
S3 SRC – Klassifizierung von Sicherheitsschuhen gemäß der Norm EN EN ISO 20345:2011;
S3 – grundlegende Anforderungen + geschlossener Fersenbereich + antistatische Eigenschaften + Energieaufnahme im Fersenbereich + Dieselölbeständigkeit + Dieselölbeständige Sohle + Durchstichfeste Einlegesohle + wasserdicht
SRC – Rutschfestigkeit auf mit Glycerin beschichtetem Stahlboden
BH9T1AW-xx/Rxxx – Herstellerbezeichnung
EN EN ISO 20345:2011 – Das Produkt erfüllt alle Anforderungen der Norm EN EN ISO 20345:2011
Hergestellt in China – Herkunftsland,
Hersteller: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Für Schuhe mit elektrostatischen Eigenschaften
Es wird empfohlen, antistatische Schuhe zu verwenden, wenn die Möglichkeit einer elektrostatischen Aufladung durch Ableitung elektrostatischer Ladungen verringert werden muss, um die Gefahr einer Entzündung durch Funken, z. B. von brennbaren Stoffen und Dämpfen, und wenn die Gefahr eines Stromschlags durch elektrische Geräte oder unter Spannung stehende Teile nicht vollständig ausgeschlossen werden kann. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass antistatisches Schuhwerk keinen ausreichenden Schutz vor Stromschlägen bieten kann, da es lediglich einen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden herstellt.
Wenn die Gefahr eines Stromschlags nicht vollständig ausgeschlossen werden kann, sind weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieses Risikos erforderlich. Es wird empfohlen, dass solche Maßnahmen und die unten aufgeführten Untersuchungen Teil eines Programms zur Unfallverhütung am Arbeitsplatz sind. Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Produkts, der erfahrungsgemäß die gewünschte antistatische Wirkung gewährleistet, während der gesamten Nutzungsdauer unter 1 000 MΩ liegt. Für ein neues Produkt wurde die Untergrenze des elektrischen Widerstands auf 100 kΩ festgelegt, um einen begrenzten Schutz vor gefährlichen Stromschlägen oder vor Entzündung im Falle einer Beschädigung eines elektrischen Geräts zu gewährleisten, das mit einer Spannung von bis zu 250 V betrieben wird. Die Benutzer sollten sich jedoch bewusst sein, dass die Schuhe unter bestimmten Bedingungen möglicherweise keinen ausreichenden Schutz bieten und dass zum Schutz des Benutzers immer zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden sollten. Der elektrische Widerstand des Schuhwerks kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit erheblich verändern. Das Schuhwerk erfüllt seine vorgesehene Funktion nicht, wenn es unter nassen Bedingungen getragen wird. Es ist daher unerlässlich, dafür zu sorgen, dass das Schuhwerk seine vorgesehene Funktion der Ableitung von Ladungen erfüllt und während der gesamten Nutzungsdauer Schutz bietet.
Dem Benutzer wird empfohlen, bei Bedarf in regelmäßigen und häufigen Abständen Messungen des elektrischen Widerstands am Einsatzort durchzuführen.
Schuhe der Klasse I können Feuchtigkeit aufnehmen, wenn sie über einen längeren Zeitraum getragen werden, und unter feuchten und nassen Bedingungen zu leitfähigen Schuhen werden. Wenn das Schuhwerk unter Bedingungen verwendet wird, unter denen das Sohlenmaterial verschmutzt wird, wird empfohlen, dass der Benutzer vor dem Betreten eines Gefahrenbereichs stets die elektrischen Eigenschaften des Schuhwerks überprüft. Es wird empfohlen, dass an Orten, an denen antistatisches Schuhwerk verwendet wird, der Widerstand des Untergrunds den Schutz durch das Schuhwerk nicht aufheben kann.
Während des Tragens der Schuhe wird davon abgeraten, isolierende Elemente zwischen die Sohle und den Fuß des Benutzers zu legen. Befindet sich zwischen der Innenseite der Sohle und dem Fuß eine Einlegesohle, wird empfohlen, die elektrischen Eigenschaften des Systems Schuh/Einlegesohle zu überprüfen.

**FR** Mode d'emploi des chaussures de sécurité

Avant utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
Modèles : - chaussures de travail basses : BH9T1AW-xx où xx = taille (39-47)
Utilisation
Les chaussures de sécurité sont des chaussures dotées de caractéristiques de protection, destinées à protéger l'utilisateur contre les blessures pouvant survenir lors d'accidents. Les chaussures de sécurité sont équipées d'embouts conçus pour offrir une protection contre les chocs lors d'un test avec une énergie d'au moins 200 J et contre la compression lors d'un test sous une charge de compression d'au moins 15 kN. Les chaussures de catégorie S3 ont une zone talon fermée, des propriétés électrostatiques, une absorption d'énergie dans la zone du talon, une résistance au diesel et une résistance au glissement sur un sol en céramique recouvert d'une solution de laurylsulfate de sodium (SLS) et une résistance au glissement sur un sol en acier recouvert de glycérol et une semelle intérieure résistante à la perforation. Les chaussures doivent être utilisées chaque fois que l'utilisateur peut être exposé aux risques susmentionnés.
Règles d'utilisation des chaussures
Lors du choix des chaussures, il convient d'adapter la taille - des chaussures mal ajustées se déforment et, de plus, des chaussures de taille inadaptée peuvent ne pas protéger suffisamment l'utilisateur. Il ne faut pas utiliser de produits permettant d'adapter plus rapidement la chaussure à la forme du pied, car ceux-ci peuvent nuire au niveau de protection et modifier les propriétés de la chaussure. Il faut éviter de mouiller les chaussures. Si elles sont mouillées, il faut les sécher à température ambiante. Une fois sèches, les chaussures doivent être entretenues. De même, après chaque utilisation, les chaussures doivent être nettoyées et entretenues. Les chaussures en cuir ne doivent pas être lavées, car le lavage enlève l'élasticité du cuir, provoque sa décoloration et sa fissuration. Dans le cas de chaussures à fermeture velcro, il convient de les enfiler et de les retirer lorsqu'elles sont détachées.
Mode de nettoyage et d'entretien
Après utilisation, nettoyez la partie supérieure des chaussures sales, fabriquées en :
- cuir velours – à l'aide d'une brosse, sans utiliser de produits nettoyants
- cuir pleine fleur, tissu – à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse, sans utiliser de solvants organiques.
Laissez les chaussures humides sécher à température ambiante, puis appliquez une cire pour chaussures. Pour les chaussures en cuir pleine fleur, vous pouvez utiliser des cires et des crèmes de la couleur du cuir ou des produits incolores, tandis que pour le cuir velours et le nubuck, utilisez des imperméabilisants en spray.
Règles de conservation, de stockage, de transport et d'emballage
Les chaussures sont emballées dans une boîte en carton. Dans la mesure du possible, les chaussures doivent être conservées dans leur emballage d'origine, dans des locaux aérés, fermés, secs, protégés de l'humidité, loin de toute source de chaleur (par exemple, des radiateurs) et de produits chimiques. La température de stockage ne doit pas dépasser 5-24 °C. La durée de stockage ne doit pas dépasser 2 ans. Pendant le stockage ou le transport, les chaussures ne doivent pas être écrasées par d'autres produits ou matériaux plus lourds, car cela pourrait les endommager. Transporter dans l'emballage d'origine.
Les chaussures, vêtements et textiles usagés doivent être déposés exclusivement dans des points de collecte sélective désignés ou dans des conteneurs spéciaux, conformément aux règles établies par la réglementation locale. Il est interdit de jeter les déchets textiles dans les conteneurs à déchets mixtes.
Durée de conservation
Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des chaussures. Si elles ont perdu leurs propriétés fonctionnelles et protectrices, elles ne doivent pas être utilisées ! Les symptômes de perte des propriétés fonctionnelles et protectrices des chaussures sont notamment les suivants : séparation de la semelle de la tige ou de la couche de la semelle extérieure de la partie principale de la semelle, endommagement des coutures, endommagement des fermetures, usure du matériau de la tige, usure des reliefs de la semelle, endommagement mécanique des composants. En cas de dommages, ne pas utiliser les chaussures endommagées, les remplacer par des neuves.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S3 SRC, BH9T1AW-xx/Rxxx, EN EN ISO 20345:2011, fabriqué en Chine, Où :
Dedra – marquage du fabricant
39-47 – pointure
CE – le produit a été soumis à une évaluation de conformité et répond aux normes en vigueur dans l'Union européenne
2575 – numéro de l'organisme notifié chargé de réaliser les essais de type
S3 SRC – Classification des chaussures de sécurité selon la norme EN EN ISO 20345:2011 ;
S3 – exigences essentielles + talon fermé + propriétés antistatiques + absorption d'énergie au niveau du talon + résistance au diesel + semelle résistante au diesel + semelle intérieure résistante à la perforation + imperméable
SRC – résistance au glissement sur un sol en acier recouvert de glycérol
BH9T1AW-xx/Rxxx – marquage du fabricant
EN EN ISO 20345:2011 – le produit répond à toutes les exigences de la norme EN EN ISO 20345:2011
Fabriqué en Chine - pays d'origine,
Fabricant : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Pour les chaussures ayant des propriétés électrostatiques
Il est recommandé d'utiliser des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de réduire le risque de charge électrostatique en dissipant les charges électrostatiques afin d'exclure tout risque d'inflammation par étincelle, par exemple de substances et vapeurs inflammables, et lorsque le risque d'électrocution causé par des appareils électriques ou des éléments sous tension ne peut être totalement exclu. Il convient toutefois de noter que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection suffisante contre l'électrocution, car elles n'introduisent qu'une résistance électrique entre le pied et le sol.
Si le risque d'électrocution n'est pas totalement éliminé, des mesures supplémentaires sont nécessaires pour éviter tout danger. Il est recommandé que ces mesures et les tests mentionnés ci-dessous fassent partie du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. Il est recommandé que la résistance électrique du produit, qui, selon l'expérience, assure l'effet antistatique souhaité, soit inférieure à 1 000 MΩ pendant toute la durée d'utilisation. Pour un produit neuf, la limite inférieure de résistance électrique a été fixée à 100 kΩ afin d'assurer une protection limitée contre les chocs électriques dangereux ou contre l'inflammation en cas de défaillance d'un appareil électrique fonctionnant à une tension maximale de 250 V. Toutefois, les utilisateurs doivent être conscients que, dans certaines conditions, les chaussures peuvent ne pas offrir une protection suffisante et que des mesures de précaution supplémentaires doivent toujours être prises pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique des chaussures peut varier considérablement en raison de la flexion, de la saleté ou de l'humidité. Ces chaussures ne remplissent pas leur fonction lorsqu'elles sont portées dans des conditions humides. Il est donc essentiel de veiller à ce que les chaussures remplissent leur fonction de dissipation des charges et assurent une protection pendant toute la durée d'utilisation.
Il est recommandé à l'utilisateur, si nécessaire, de déterminer et d'effectuer à intervalles réguliers et fréquents des mesures de la résistance électrique sur le lieu d'utilisation. Les chaussures de classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant une longue période et peuvent devenir conductrices dans des conditions humides et mouillées. Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où le matériau de la semelle est contaminé, il est recommandé à l'utilisateur de toujours vérifier les propriétés électriques des chaussures avant d'entrer dans une zone dangereuse. Il est recommandé que, dans les endroits où des chaussures antistatiques sont utilisées, la résistance du sol ne puisse pas neutraliser la protection offerte par les chaussures.
Lors du port des chaussures, il n'est pas recommandé d'insérer des éléments isolants entre la semelle intérieure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle intérieure est placée entre la face interne de la semelle et le pied, il est recommandé de vérifier les propriétés électriques de l'ensemble chaussures/semelle intérieure.


Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl